

# SILVERCREST®



## MILK FROTHER / MILCHAUFSCHÄUMER / MOUSSEUR À LAIT SMA 500 F1

(GB) (IE)

### MILK FROTHER

Operating instructions

(FR) (BE)

### MOUSSEUR À LAIT

Mode d'emploi

(CZ)

### NAPĚŇOVAČ MLÉKA

Návod k obsluze

(SK)

### NAPĚŇOVAČ MLIEKA

Návod na obsluhu

(DK)

### MÆLKESKUMMER

Bedjeningsvejledning

(HU)

### TEJHABOSÍTÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

### MILCHAUFSCHÄUMER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### MELKOPSCHUIMER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### SPIENIACZ DO MLEKA

Instrukcja obsługi

(ES)

### ESPUMADOR DE LECHE

Instrucciones de uso

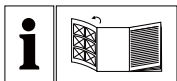
(IT)

### MONTALATTE ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

IAN 437418\_2304

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

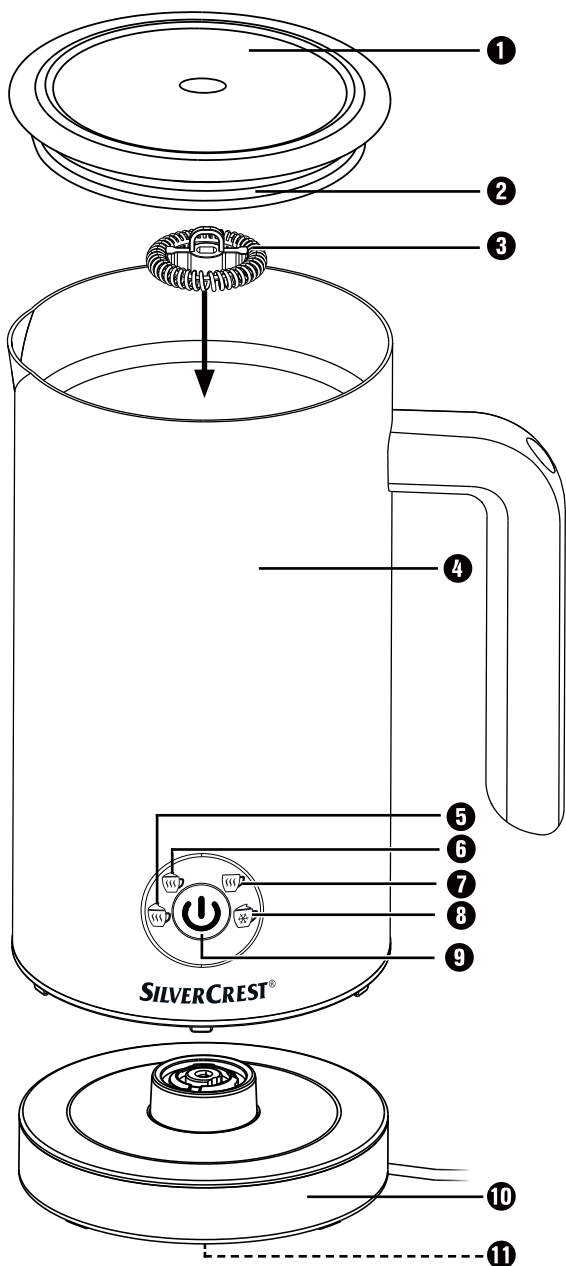
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	47
CZ	Návod k obsluze	Strana	61
PL	Instrukcja obsługi	Strona	75
SK	Návod na obsluhu	Strana	89
ES	Instrucciones de uso	Página	103
DK	Betjeningsvejledning	Side	117
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	131
HU	Használati utasítás	Oldal	145



## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Proper use</b> .....	<b>2</b>
<b>Warnings and symbols used</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety information</b> .....	<b>3</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>6</b>
<b>Unpacking</b> .....	<b>6</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>6</b>
<b>Setting up</b> .....	<b>7</b>
<b>Tips for good frothy milk</b> .....	<b>7</b>
<b>Operation</b> .....	<b>7</b>
<b>Recipe ideas</b> .....	<b>9</b>
Italian-style cappuccino .....	9
Marocchino .....	9
Vienna melange .....	9
<b>Cleaning</b> .....	<b>10</b>
<b>Storage</b> .....	<b>11</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>11</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>11</b>
Disposal of the appliance .....	12
Disposal of the packaging .....	12
<b>Appendix</b> .....	<b>12</b>
Technical details .....	12
Kompernass Handels GmbH warranty .....	13
Service .....	14
Importer .....	14

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.





## Proper use





This appliance has been designed exclusively for heating milk and whisking milk into froth (hot or cold) in domestic households.

This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial or industrial use!

## Warnings and symbols used


The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the device (where applicable):

	<b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
	<b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	<b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	<b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.

	<b>Note:</b> A note identifies additional information that facilitates the use of the device.
	Do not immerse in water!
	Do not clean in a dishwasher!
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

## Safety information

### **DANGER!**

 Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!

This could lead to a potentially fatal electric shock!

- ▶ Ensure that the base containing the electrical connections never comes into contact with water! Allow the base to dry completely if it accidentally becomes wet.
- ▶ Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
- ▶ Use the appliance only with the supplied base.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.

- ▶ To avoid potential risks, a damaged mains cable should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- ▶ Never open any parts of the housing. There are no user-serviceable parts inside.
- ▶ All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

## **WARNING!**

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. There is a risk of injury if the appliance is misused!
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- ▶ The appliance and its mains cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.

- ▶ Before replacing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Otherwise, the appliance may tip over and the hot milk will spill out.
- ▶ Do not touch the rotating parts during operation!
- ▶ Parts of the appliance get hot during use!  
Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
- ▶ After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket when the appliance is not in use or when you want to clean it.

## ⚠ **CAUTION!**

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with sources of heat, such as hotplates or open flames.
- ▶ Only operate the appliance when the lid is in place.
- ▶ Never operate the appliance when it is empty.  
The appliance could be irreparably damaged.
- ▶ Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

**i Note:** No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.



## Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Milk frother (container and lid)
- Base
- Whisk
- Operating instructions

**i Note:** Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).






## Unpacking

**⚠ DANGER!** Do not allow children to play with packaging materials.  
**There is a risk of suffocation.**

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean the appliance as described in the section **Cleaning**.

## Appliance description

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid
- 2 Sealing ring
- 3 Whisk
- 4 Container
- 5 Control lamp 
- 6 Control lamp 
- 7 Control lamp 
- 8 Control lamp 
- 9 Function button 
- 10 Base
- 11 Cable retainer

## Setting up

- ◆ If you have not already done so, unwind the mains cable completely from around the cable retainer ① and guide it through the notch on the base ⑩.
- ◆ Place the appliance on a dry and level surface. Ensure that the mains plug is within easy reach.
- ◆ Push the whisk ③ on the drive shaft inside the container ④.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.


The appliance is now ready for use.




## Tips for good frothy milk





- Froth only cow's milk with this appliance. Other types of milk can only be frothed to a certain extent, or may cause the appliance to overflow.
- Low fat or skimmed milk does not burn on as easily as whole milk; however, if the fat content is too low, there is a risk that the milk will not froth well. You should therefore use milk with a fat content of 3.5% or 1.5% when possible.
- Chilled milk can be frothed better than warm milk.
- Do not froth the milk a second time, otherwise it may burn.
- Leave frothed milk to stand for about 30 seconds before you add the foam to cappuccino, espresso, etc. During this time the larger bubbles burst and the still-liquid milk sinks to the bottom. You can then use the fine foam.

## Operation


- ⚠ **DANGER!** Risk of fatal injury from electrocution! Ensure that the base ⑩ containing the electrical connections never comes into contact with liquids!
- ⚠ **CAUTION!** For safety reasons, you should not open the lid ① while the appliance is in operation. There is a risk of scalding. Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle. Always use fresh milk. Do not consume milk which has been standing in the container ④ for extended periods.

- i Note:** If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function button  **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.
- ◆ Remove the container **4** from the base **10** and fill it with milk. Add at least enough milk to reach the MIN mark (= 70 ml) inside the container **4**. However, do not fill it with milk beyond the corresponding MAX marking, otherwise the appliance will overflow:

  - Up to the lower MAX marking  (= 150 ml), if you want to froth milk.
  - Up to the upper MAX marking  (= 300 ml), if you only want to heat the milk (with only a little froth).
- ◆ Put the lid **1** on.
- ◆ Place the container **4** on the base **10**.
- i Note:** There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Make sure that the notch is not directly next to the spout of the container **4**. Otherwise, milk may leak through the opening. Turn the notch to another position on the container wall.
- ◆ Use the function button  **9** to select the appropriate programme:

Control lamp	Programme	Selection
 <b>5</b>	Heat milk with stiff froth	Press 1x
 <b>6</b>	Heat milk with creamy froth	Press 2x
 <b>7</b>	Heat milk with little froth	Press 3x
 <b>8</b>	Froth cold milk	Press 4x

Once a programme is selected by pressing the function button  **9**, the corresponding control lamp **5/6/7/8** lights up continuously.

- ◆ The control lamp **5/6/7/8** indicates the end of the programme by flashing. The appliance switches off automatically. If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function button  **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.

- ◆ Once the control lamp **5/6/7/8** stops flashing, remove the lid **1** and pour the milk/milk froth into the desired container.
- ⚠ **ATTENTION!** If the milk froth does not pour well, you can use a spoon. However, when doing so, make sure you do not scratch the non-stick coating on the interior of the container **4** with the metal of the spoon!
- ◆ Allow the appliance to cool down for around 2–3 minutes before you heat up another portion of milk.
- ⓘ **Note:** The overheating protection may cause the appliance to turn off immediately after selecting a programme. Allow the appliance to cool down and, if necessary, add chilled milk before reselecting the programme.  
If you start a programme when the container **4** is empty, the boil-dry protection device switches the appliance off. You need to add milk and then reselect the programme.

## Recipe ideas

You can use the milk froth for a range of drink variations such as:

### Italian-style cappuccino

- ◆ Pour an espresso (about 25–30 ml) into an approx. 120–180 ml cup.
- ◆ Then pour milk froth onto it until the cup is filled to the brim.

### Marocchino

- ◆ Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- ◆ Spread the melted chocolate onto the inside of a glass and pour in an espresso.
- ◆ Add around 3–4 teaspoons of frothed milk and then sprinkle with cocoa powder.

### Vienna melange

- ◆ Pour about 125 ml of strong black coffee into a mocha coffee cup.
- ◆ Froth up around 110 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- ◆ Depending on personal taste, you can add a little sugar.

## Cleaning

**⚠ DANGER!** Risk of fatal injury from electrocution! Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!


**⚠ CAUTION!** Allow the appliance to cool down before cleaning it. Risk of burns!

**! ATTENTION!** Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can corrode the surface and damage the appliance beyond repair.



Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

To prevent the milk residue from drying on, clean the container **4** after each use once it has cooled down. Proceed as follows:

- ◆ For initial basic cleaning, fill the container **4** with water and, if required, a little detergent (the whisk **3** is inserted). Add water up to the lower MAX marking  (= 150 ml).
- ◆ Start the appliance so that the whisk **3** swirls through the water for around 10 seconds. Remove the container **4** from the base **10** to stop the programme. Afterwards, rinse the appliance out with clean water.

For a thorough cleaning and for the initial cleaning, proceed as follows:

- ◆ Remove the whisk **3** from the appliance and clean the inside of the appliance with warm water and mild detergent if required. Wipe out the interior with a soft cloth or sponge. Pay special attention to the area around the drive shaft. Afterwards, rinse out the appliance thoroughly with fresh water and dry it.
- ◆ There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Use this to pull the sealing ring **2** off. Clean both parts thoroughly in a mild soapy water. Rinse off detergent residues with fresh water and dry the parts well. Push the sealing ring **2** back onto the lid **1**.
- ◆ Clean the whisk **3** in mild soapy water and then rinse it thoroughly with fresh water. Allow it to dry.
- ◆ Clean all exterior surfaces, the base **10** and the mains cable with a slightly damp cloth. For stubborn soiling add a little mild detergent to the cloth. Wipe off any detergent residues using a cloth moistened only with clean water. Always dry the appliance thoroughly before using it again.

## Storage

- ◆ Allow the appliance cool down completely before putting it into storage.
- ◆ Wind the power cable around the cable retainer **11** in a clockwise direction. The arrows show you which direction to use for winding. Note that the mains cable must be removed from the cable retainer in the opposite direction to the arrow.
- ◆ Store the appliance in a clean and dry location.

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Check that the mains plug is correctly inserted into the power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
The control lamp <b>5/6/7/8</b> flashes and the appliance will not start.	The container <b>4</b> is empty and the boil-dry protection device has been triggered.	Add cold milk and restart the programme.
	The overheating protection has been triggered.	Allow the appliance to cool down and replace the hot milk with cold milk.

## Disposal

### Applies only to France:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

## Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

## Appendix

### Technical details

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Rated power	500 W
Min. Milk quantity	approx. 70 ml
Max. usable volume: Frothing milk	approx. 150 ml
Max. usable volume: Heating milk	approx. 300 ml

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.



## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 437418\_2304 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 437418\_2304.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 437418\_2304

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>16</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>16</b>
<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	<b>16</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>17</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>20</b>
<b>Auspacken</b> .....	<b>20</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>20</b>
<b>Aufstellen</b> .....	<b>21</b>
<b>Tipps für guten Milchschaum</b> .....	<b>21</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>21</b>
<b>Rezeptideen</b> .....	<b>23</b>
Cappuccino nach italienischer Art .....	23
Marocchino .....	23
Wiener Melange .....	23
<b>Reinigen</b> .....	<b>24</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>25</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>25</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>25</b>
Gerät entsorgen .....	26
Verpackung entsorgen .....	26
<b>Anhang</b> .....	<b>26</b>
Technische Daten .....	26
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	27
Service .....	28
Importeur .....	28

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.





## Bestimmungsgemäße Verwendung





Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und deren Aufschlagen zu Milchschaum (warm und kalt) für den häuslichen Gebrauch.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich oder industriell!

## Verwendete Warnhinweise und Symbole


In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	<b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	<b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.

	<b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Nicht in der Spülmaschine reinigen!
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR!**

-  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Basis mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie die Basis erst vollständig trocknen, wenn sie versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

## **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herauspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!
- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitze Gerät daher nur am Griff an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.

## ⚠ **ACHTUNG!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

⚠ **Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Basis
- Quirl
- Bedienungsanleitung

❗ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Auspacken

⚠ **GEFAHR!** Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

## Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel
- 2 Dichtungsring
- 3 Quirl
- 4 Behälter
- 5 Kontrollleuchte 
- 6 Kontrollleuchte 
- 7 Kontrollleuchte 
- 8 Kontrollleuchte 
- 9 Funktionstaste 
- 10 Basis
- 11 Kabelaufwicklung

## Aufstellen

- ◆ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung **11** und führen es durch die Aussparung an der Basis **10**.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker in erreichbarer Nähe ist.
- ◆ Schieben Sie den Quirl **3** auf die Antriebswelle im Inneren des Behälters **4**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.


## Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Enthrahmte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5% oder 1,5% Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennen kann.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso etc. geben. In dieser Zeit platzen größere Blasen und noch flüssige Milch setzt sich unten ab. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.



## Bedienen

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Stellen Sie sicher, dass die Basis **10** mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!
- ⚠ **VORSICHT!** Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.  
Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.  
Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger im Behälter **4** gestanden hat.



① **Hinweis:** Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  ⑨ oder nehmen Sie das Gerät von der Basis ⑩. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsprozess fortsetzen wollen.

◆ Nehmen Sie den Behälter ④ von der Basis ⑩ und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung (= 70 ml) im Inneren des Behälters ④ erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur entsprechenden MAX-Markierung, da das Gerät sonst überläuft:





- Bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml), wenn Sie die Milch aufschäumen wollen.
- Bis zur oberen MAX-Markierung  (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erwärmen wollen (mit wenig Schaum).


◆ Setzen Sie den Deckel ① auf.


◆ Stellen Sie den Behälter ④ auf die Basis ⑩.

① **Hinweis:** Am Deckel ① beim Dichtungsring ② befindet sich eine Aussparung. Achten Sie darauf, dass die Aussparung nicht direkt am Ausguss des Behälters ④ liegt. Milch kann sonst durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Aussparung zu einer anderen Stelle der Behälterwand.

◆ Wählen Sie mit der Funktionstaste  ⑨ das passende Programm aus:

Kontrollleuchte	Programm	Auswahl
 ⑤	Milch erwärmen mit festem Schaum	1 x drücken
 ⑥	Milch erwärmen mit cremigem Schaum	2 x drücken
 ⑦	Milch erwärmen mit wenig Schaum	3 x drücken
 ⑧	Milch kalt aufschäumen	4 x drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste  ⑨ ausgewählt ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte ⑤/⑥/⑦/⑧ durchgehend auf.

◆ Die Kontrollleuchte ⑤/⑥/⑦/⑧ signalisiert das Programmende durch Blinken. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  ⑨ oder nehmen Sie das Gerät von der Basis ⑩. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsprozess fortsetzen wollen.

- ◆ Wenn die Kontrollleuchte **5/6/7/8** nicht mehr blinkt, dann nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen die Milch bzw. den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.
- ❗ **ACHTUNG!** Wenn sich der Milchschaum nicht gut ausgießen lässt, können Sie einen Löffel zur Hilfe nehmen. Achten Sie aber darauf, dass Sie dabei die Antihaffbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall zerkratzen!
- ◆ Lassen Sie das Gerät für ca. 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erwärmen.
- ❗ **Hinweis:** Das Gerät kann aufgrund des Überhitzungsschutzes direkt nach der Programmauswahl wieder stoppen. Lassen Sie das Gerät abkühlen und füllen Sie ggf. kalte Milch ein, bevor Sie das Programm neu auswählen.  
Wenn der Behälter **4** leer ist und ein Programm gestartet wird, dann schaltet der Trockengehschutz das Gerät ab. Sie müssen Milch einfüllen und das Programm neu auswählen.

## Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden, zum Beispiel:

### Cappuccino nach italienischer Art

- ◆ Geben Sie einen Espresso (ca. 25 – 30 ml) in eine etwa 120 – 180 ml fassende Tasse.
- ◆ Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

### Marocchino

- ◆ Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- ◆ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ◆ Geben Sie ca. 3 – 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

### Wiener Melange

- ◆ Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- ◆ Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- ◆ Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzugeben.


## Reinigen

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose!  
Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ⚠ **VORSICHT!** Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- ⚠ **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.



Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

Reinigen Sie den Behälter ④ nach jeder Verwendung direkt nach dem Abkühlen, um ein Antrocknen der Milchreste zu verhindern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser und ggf. etwas Spülmittel in den Behälter ④ (der Quirl ③ ist eingesetzt). Füllen Sie das Wasser bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml) ein.
- ◆ Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl ③ ca. 10 Sekunden durch das Wasser pflügt. Nehmen Sie dann den Behälter ④ von der Basis ⑩ herunter, damit das Programm stoppt. Spülen Sie das Gerät danach mit klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Nehmen Sie den Quirl ③ aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser und ggf. mit einem milden Spülmittel. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ◆ Am Deckel ① beim Dichtungsring ② befindet sich eine Aussparung. Ziehen Sie hier den Dichtungsring ② ab. Reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie die Teile gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring ② wieder auf den Deckel ①.
- ◆ Reinigen Sie den Quirl ③ in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Reinigen Sie alle Außenflächen, die Basis ⑩ und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab, bevor Sie es erneut verwenden.

## Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung ④. Die Pfeile zeigen Ihnen die Richtung für das Aufwickeln an. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelaufwicklung abgenommen werden muss.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Netzsteckdose steckt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Kontrollleuchte ⑤/⑥/⑦/⑧ blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter ④ ist leer und der Trockenschutz ist ausgelöst.	Füllen Sie kalte Milch ein und starten das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz ist ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und tauschen Sie die warme Milch gegen kalte Milch aus.

## Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

## Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

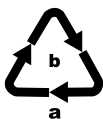


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Min. Milchmenge	ca. 70 ml
Max. Nutzvolumen Milch aufschäumen	ca. 150 ml
Max. Nutzvolumen Milch erwärmen	ca. 300 ml

## **Garantie der Kompersnaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewalteinwirkung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 437418\_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 437418\_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 437418\_2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Sommaire

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
<b>Utilisation conforme</b> .....	<b>30</b>
<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	<b>30</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>31</b>
<b>Matériel livré</b> .....	<b>34</b>
<b>Déballage</b> .....	<b>34</b>
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>34</b>
<b>Installation</b> .....	<b>35</b>
<b>Astuces pour une mousse de lait réussie</b> .....	<b>35</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>35</b>
<b>Idées de recettes</b> .....	<b>37</b>
Cappuccino à la mode italienne .....	37
Marocchino .....	37
Mélange viennois .....	37
<b>Nettoyage</b> .....	<b>38</b>
<b>Rangement</b> .....	<b>39</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>39</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>39</b>
Recyclage de l'appareil .....	39
Recyclage de l'emballage .....	40
<b>Annexe</b> .....	<b>40</b>
Caractéristiques techniques .....	40
Garantie pour Kompemass Handels GmbH pour la France .....	41
Garantie pour Kompemass Handels GmbH pour la Belgique .....	44
Service après-vente .....	46
Importateur .....	46



## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.





## Utilisation conforme





Cet appareil sert exclusivement à chauffer du lait et à le faire mousser (mousse froide et chaude) dans le cadre d'un usage domestique.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales ou industrielles !

## Avertissements et symboles utilisés


Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	<b>DANGER !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>PRUDENCE !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	<b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

	<b>Remarque :</b> Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Ne pas plonger dans l'eau !
	Ne pas laver au lave-vaisselle !
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.

## Consignes de sécurité

### **DANGER !**

 N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides !

Dans le cas contraire, un danger de mort par électrocution est possible !

- ▶ Assurez-vous que le socle avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec l'eau ! Laissez d'abord entièrement sécher le socle s'il a été mouillé par inadvertance.
- ▶ Aucun liquide ne doit couler sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide durant le fonctionnement. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.

- ▶ N'ouvrez jamais les éléments du boîtier. Celui-ci ne contient aucun élément de commande.
- ▶ Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

## **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans cette notice. En cas d'usage abusif de l'appareil, il y a un risque de blessures !
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Avant de changer les accessoires ou les pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être mis à l'arrêt et débranché du secteur.
- ▶ En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil est stable et à la verticale, avant de le mettre en marche. Sinon, l'appareil peut se renverser et le lait chaud gicler.

- ▶ Ne touchez pas les pièces en rotation pendant le fonctionnement !
- ▶ Des pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation ! Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.
- ▶ Après utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous cessez d'utiliser l'appareil ou lorsque vous souhaitez le laver.

### ⚠ **ATTENTION !**

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec le couvercle en place.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide. L'appareil risquerait d'être endommagé de manière irréparable.
- ▶ Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !

**i REMARQUE :** Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

## Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Mousseur à lait (pichet et couvercle)
- Socle
- Fouet
- Mode d'emploi

**(i) Remarque :** vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

## Déballage

**⚠ DANGER !** Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.
- ◆ Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre **Nettoyage**.

## Description de l'appareil

(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Couvercle
- 2 Joint d'étanchéité
- 3 Fouet
- 4 Pichet
- 5 Voyant de contrôle 
- 6 Voyant de contrôle 
- 7 Voyant de contrôle 
- 8 Voyant de contrôle 
- 9 Touche de fonction 
- 10 Socle
- 11 Enroulement du cordon

## Installation

- ◆ Si ce n'est pas encore fait, déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'enroulement du cordon ⑩ et passez-le dans l'évidement situé sur le socle ⑩.
- ◆ Placez l'appareil sur une surface plane et sèche. Veillez à ce que la fiche secteur soit à portée de mains.
- ◆ Placez le fouet ③ sur l'arbre d'entraînement à l'intérieur du pichet ④.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

## Astuces pour une mousse de lait réussie

- Cet appareil doit uniquement servir à faire mousser du lait de vache. Les autres types de lait moussent difficilement ou peuvent déborder de l'appareil.
- Le lait écrémé ou demi-écrémé ne brûle pas aussi facilement que le lait entier ; en cas de teneur trop faible en matières grasses, il existe toutefois le risque que le lait ne mousse pas comme il faut. De ce fait, utilisez dans la mesure du possible un lait présentant une teneur en matières grasses de 3,5% ou 1,5%.
- Un lait bien réfrigéré est plus facile à faire mousser qu'un lait plus tiède.
- Ne faites pas mousser le lait une deuxième fois, car il risque de brûler.
- Laissez le lait moussé reposer pendant env. 30 secondes avant d'ajouter la mousse sur un cappuccino, un espresso, etc.. Les grosses bulles ont ainsi le temps d'éclater et le lait encore liquide descend. Vous pouvez ensuite utiliser la mousse fine.


## Utilisation

**⚠ DANGER !** Danger de mort par électrocution ! Assurez-vous que le socle ⑩ avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec des liquides !

**⚠ PRUDENCE !** Pour des raisons de sécurité, il est fortement déconseillé d'ouvrir le couvercle ① pendant que l'appareil est en service. Il y a alors risque d'ébouillantage.


Des pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation ! Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.

Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas le lait qui se trouve dans le pichet ④ depuis un certain temps.

❶ **Remarque :** si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche de fonction  ❹ ou retirez l'appareil du socle ❿. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.

◆ Retirez le pichet ❷ du socle ❿, et remplissez-le de lait. Versez au moins le lait nécessaire pour atteindre le repère MIN (= 70 ml) à l'intérieur du pichet ❷. Ne versez toutefois jamais de lait au-delà du repère supérieur MAX correspondant, sans quoi il va déborder de l'appareil :


– Jusqu'au repère inférieur MAX  (= 150 ml), lorsque vous voulez faire mousser le lait.





– Jusqu'au repère supérieur MAX  (= 300 ml), lorsque vous voulez juste chauffer le lait (avec peu de mousse).






◆ Placez le couvercle ❶.

◆ Placez le pichet ❷ sur le socle ❿.


❶ **Remarque :** un évidement se trouve sur le couvercle ❶ près du joint d'étanchéité ❷. Veillez à ce que l'évidement ne se trouve pas directement sur le bec verseur du pichet ❷. Le lait risque sinon de couler par l'ouverture. Tournez l'évidement vers un autre endroit de la paroi du pichet.

◆ Sélectionnez le programme adapté à l'aide de la touche de fonction  ❹ :

Voyant de contrôle	Programme	Sélection
 ❺	Chauffer le lait avec une mousse ferme	Appuyer 1 fois
 ❻	Chauffer le lait avec une mousse onctueuse	Appuyer 2 fois
 ❼	Chauffer le lait avec peu de mousse	Appuyer 3 fois
 ❽	Faire mousser le lait froid	Appuyer 4 fois

Dès qu'un programme est sélectionné en appuyant sur la touche de fonction  ❹, le voyant de contrôle  /  /  /  correspondant s'allume en permanence.

◆ Le voyant de contrôle  /  /  /  signale la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement.

Si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche de fonction  ❹ ou retirez l'appareil du socle ❿. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.

- ◆ Lorsque le voyant de contrôle **5/6/7/8** ne clignote plus, retirez le couvercle **1** et versez le lait ou la mousse de lait dans le récipient souhaité.
- ⚠ **ATTENTION !** Lorsque la mousse de lait ne coule pas facilement, vous pouvez vous aider d'une cuillère. Veillez toutefois à ne pas rayer le revêtement antiadhésif à l'intérieur du pichet **4** avec le métal !
- ◆ Laissez refroidir l'appareil pendant env. 2-3 minutes avant de réchauffer une autre quantité de lait.
- ⓘ **Remarque :** l'appareil peut s'arrêter à nouveau directement après le choix du programme à cause de la protection contre la surchauffe. Laissez l'appareil refroidir et versez le cas échéant du lait froid avant de sélectionner à nouveau le programme.  
Lorsque le pichet **4** est vide et qu'un programme est démarré, la protection contre la marche à sec désactive l'appareil. Vous devez verser du lait et sélectionner à nouveau le programme.

## Idées de recettes

Vous pouvez utiliser la mousse de lait pour différentes variations de boissons, par exemple :

### Cappuccino à la mode italienne

- ◆ Versez un espresso (env. 25 - 30 ml) dans une tasse d'une contenance d'env. 120 - 180 ml.
- ◆ Ajoutez ensuite la mousse de lait jusqu'à ce que la tasse soit remplie jusqu'au bord.

### Marocchino

- ◆ Faites fondre l'équivalent d'une cuillère à café de chocolat au lait.
- ◆ Étalez le chocolat fondu sur la paroi intérieure d'un verre et versez-y un espresso.
- ◆ Ajoutez env. 3 à 4 cuillères à café de mousse de lait et saupoudrez de poudre de cacao.

### Mélange viennois

- ◆ Versez env. 125 ml de café noir et fort dans une tasse à moka.
- ◆ Faites mousser 110 ml de lait et ajoutez ce qu'il faut de mousse de lait pour que la tasse soit remplie presque à ras bord.
- ◆ Selon votre goût personnel, vous pouvez ajouter un peu de sucre.



## Nettoyage

**⚠ DANGER !** Danger de mort par électrocution ! Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur !  
N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides !


**⚠ PRUDENCE !** Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

**⚠ ATTENTION !** N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.



Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !

Nettoyez le pichet **4** après chaque utilisation directement après le refroidissement afin d'éviter que les restes de lait ne sèchent. Procédez pour cela comme suit :

- ◆ Pour le premier nettoyage superficiel, il suffit de mettre de l'eau avec, si nécessaire, un peu de liquide vaisselle dans le pichet **4** (le fouet **3** est en place). Remplissez-le d'eau jusqu'au repère inférieur MAX  (= 150 ml).
- ◆ Démarrez l'appareil afin que le fouet **3** brasse l'eau pendant env. 10 secondes. Retirez ensuite le pichet **4** du socle **10**, pour que le programme s'arrête. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire.

Pour un nettoyage soigneux, et pour le premier nettoyage, veuillez procéder comme suit :

- ◆ Retirez le fouet **3** de l'appareil et nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'eau chaude, si nécessaire avec du liquide vaisselle doux. Essuyez l'intérieur avec un chiffon doux ou une éponge. Faites particulièrement attention à la zone autour de l'arbre d'entraînement. Rincez ensuite soigneusement l'appareil à l'eau claire et séchez-le.
- ◆ Un évidement se trouve sur le couvercle **1** près du joint d'étanchéité **2**. Retirez le joint d'étanchéité **2** ici. Nettoyez les deux pièces dans de l'eau additionnée d'un produit à vaisselle doux. Éliminez les restes de liquide vaisselle à l'eau claire et séchez bien les pièces. Faites de nouveau glisser le joint d'étanchéité **2** sur le couvercle **1**.
- ◆ Nettoyez le fouet **3** dans de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux et rincez-le à l'eau claire. Laissez-le sécher.
- ◆ Nettoyez l'ensemble des surfaces extérieures, le socle **10** et le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Essuyez les restes de liquide vaisselle avec un chiffon uniquement humidifié d'eau. Séchez l'appareil avant de le réutiliser.

## Rangement

- ◆ Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation dans le sens horaire autour de l'enroulement du cordon ❶. Les flèches vous indiquent le sens d'enroulement. Veuillez noter que le câble secteur doit être retiré de l'enroulement du cordon dans le sens inverse des flèches.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

## Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	Contrôlez si la fiche secteur est correctement enfichée dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
Le voyant de contrôle ❸/❹/❺/❻/❼/❽ clignote et l'appareil ne démarre pas.	Le pichet ❹ est vide et la protection contre la marche à sec s'est déclenchée.	Versez du lait froid et redémarrez le programme.
	La protection contre la surchauffe se déclenche.	Laissez l'appareil refroidir et remplacez le lait chaud par du lait froid.

## Recyclage



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 / 60 Hz
Puissance nominale	500 W
Quantité de lait min.	env. 70 ml
Volume utile max. pour faire mousser le lait	env. 150 ml
Volume utile max. pour réchauffer le lait	env. 300 ml

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usage normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 437418\_2304 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 437418\_2304.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 437418\_2304 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 437418\_2304.



## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: kompernass@lidl.fr

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 437418\_2304

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>48</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met de bestemming</b> .....	<b>48</b>
<b>Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen</b> .....	<b>48</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>49</b>
<b>Inhoud van het pakket</b> .....	<b>52</b>
<b>Uitpakken</b> .....	<b>52</b>
<b>Beschrijving van het apparaat</b> .....	<b>52</b>
<b>Plaatsing</b> .....	<b>53</b>
<b>Tips voor goed melkschuim</b> .....	<b>53</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>53</b>
<b>Receptideeën</b> .....	<b>55</b>
Cappuccino op Italiaanse wijze .....	55
Marocchino .....	55
Wienermelange .....	55
<b>Reinigen</b> .....	<b>56</b>
<b>Opbergen</b> .....	<b>57</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>57</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>57</b>
Apparaat afvoeren .....	58
Verpakking afvoeren .....	58
<b>Bijlage</b> .....	<b>58</b>
Technische gegevens .....	58
Garantie van Kompernaß Handels GmbH .....	59
Service .....	60
Importeur .....	60

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met de bestemming






Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het verhitten van melk en het opkloppen ervan tot melkschuim (warm en koud) voor huishoudelijk gebruik.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet voor commerciële of industriële doeleinden!

## Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen


In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	<b>GEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>VOORZICHTIG!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

	<b>LET OP!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>Opmerking:</b> Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Niet onderdompelen in water!
	Niet in de vaatwasser reinigen!
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met voedingsmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR!**

-  Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen!  
Anders bestaat er levensgevaar door een elektrische schok!
- ▶ Zorg ervoor dat de sokkel met de elektrische aansluitingen nooit in aanraking komt met water! Laat de sokkel eerst helemaal drogen, mocht deze per ongeluk vochtig zijn geworden.
- ▶ Er mag geen vloeistof op de stekerverbinding van het apparaat komen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde sokkel.
- ▶ Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in werking is. Leg het snoer zo neer, dat het niet bekneld of anderszins beschadigd kan raken.

- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- ▶ Open nooit enig deel van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen.
- ▶ Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.

## **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel!
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat moet altijd van het lichtnet worden losgekoppeld als er geen toezicht is, en tevens voor montage, demontage en reiniging.

- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.
- ▶ Let erop dat het apparaat stabiel en rechtop staat alvorens het in te schakelen. Anders kan het apparaat omvallen en kan de hete melk eruit spatten.
- ▶ Grijp niet in de roterende delen terwijl het apparaat in werking is!
- ▶ Sommige delen van het apparaat worden tijdens de werking van het apparaat heet! Pak het verwarmde apparaat daarom alleen bij de handgreep vast.
- ▶ Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet meer gebruikt of wanneer u het wilt reinigen.

### ⚠ **LET OP!**

- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- ▶ Let erop dat het apparaat, het netsnoer of de netstekker nooit in aanraking komen met hittebronnen zoals kookplaten of open vlammen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met het gesloten deksel.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit wanneer het leeg is. Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat of delen ervan niet in de vaatwasmachine!

**i Opmerking:** Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

## Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Melkopschuimer (melkkan en deksel)
- Sokkel
- Garde
- Gebruiksaanwijzing

**i** **Opmerking:** controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade. Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.




## Uitpakken

**⚠ GEVAAR!** Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ◆ Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk **Reinigen**.

## Beschrijving van het apparaat

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Deksel
- 2 Afdichtingsring
- 3 Garde
- 4 Melkkan
- 5 Indicatielampje 
- 6 Indicatielampje 
- 7 Indicatielampje 
- 8 Indicatielampje 
- 9 Functieknop 
- 10 Sokkel
- 11 Kabelspoel

## Plaatsing

- ◆ Rol, als u dat nog niet hebt gedaan, het snoer volledig van de kabelspoel ① en leid het door de uitsparing in de sokkel ⑩.
- ◆ Plaats het apparaat op een droge en vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat de stekker binnen handbereik ligt.
- ◆ Zet de garde ③ op de aandrijfas in de melkkan ④.
- ◆ Steek de stekker in een stopcontact.

Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

## Tips voor goed melkschuim

- Schuim alleen koemelk op in dit apparaat. Andere melksoorten kunnen maar beperkt opgeschuimd worden of kunnen het apparaat doen overstromen.
- Halfvolle of magere melk brandt niet zo snel aan als volle melk, maar bij een te laag vetgehalte bestaat wel het risico dat de melk zich niet goed laat opschuimen. Gebruik daarom liefst melk met een vetgehalte van 3,5% of 1,5%.
- Goed gekoelde melk schuimt beter op dan minder koude melk.
- Schuim de melk niet een tweede keer op, omdat de melk anders kan aanbranden.
- Laat de opgeschuimde melk ca. 30 seconden lang staan voordat u het schuim op de cappuccino, espresso enz. doet. In deze tijd zakken grotere luchtbelllen en alle nog vloeibare melk omlaag. Dan kunt u het fijne schuim gebruiken.

## Bedienen


**⚠ GEVAAR!** Levensgevaar door elektrische stroom! Zorg ervoor dat de sokkel ⑩ met de elektrische aansluitingen nooit in aanraking komt met vloeistoffen!




**⚠ VOORZICHTIG!** Om veiligheidsredenen mag u het deksel ① niet openen terwijl het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor brandwonden.





Sommige delen van het apparaat worden tijdens de werking van het apparaat heet! Pak het verwarmde apparaat daarom alleen bij de handgreep vast.


Gebruik altijd verse melk. Consumeer geen melk die langere tijd in de melkkan ④ heeft gestaan.




- ⓘ Opmerking:** om het bereidingsproces voortijdig te stoppen, drukt u op de functieknop  **9** of neemt u het apparaat van de sokkel **10**. Selecteer het programma opnieuw om het bereidingsproces voort te zetten.
- ◆ Neem de melkkan **4** van de sokkel **10** en giet er melk in. Vul de melkkan **4** minstens tot aan de MIN-markering (= 70 ml) op de binnenkant. Om te voorkomen dat het apparaat overloopt, mag de melk nooit de MAX-markering overschrijden:

  - tot aan de onderste MAX-markering  (= 150 ml) wanneer u de melk wilt opschuimen;
  - tot aan de bovenste MAX-markering  (= 300 ml) wanneer u de melk alleen wilt opwarmen (met weinig schuim).
- ◆ Plaats het deksel **1** erop.
- ◆ Plaats de melkkan **4** op de sokkel **10**.
- ⓘ Opmerking:** op het deksel **1** bij de afdichtingsring **2** bevindt zich een uitsparing. Zorg ervoor dat de uitsparing niet rechtstreeks op de schenkuit van de melkkan **4** ligt. Anders kan er melk door de opening lekken. Draai de uitsparing naar een andere plaats op de wand van de melkkan.
- ◆ Selecteer met de functieknop  **9** het gewenste programma:

Indicatielampje	Programma	Selectie
 <b>5</b>	Melk verwarmen met dik schuim	1 x drukken
 <b>6</b>	Melk verwarmen met romig schuim	2 x drukken
 <b>7</b>	Melk verwarmen met weinig schuim	3 x drukken
 <b>8</b>	Melk koud opschuimen	4 x drukken

Zodra een programma is geselecteerd door het indrukken van de functieknop  **9**, brandt het betreffende indicatielampje **5/6/7/8** continu.

- ◆ Een knipperend indicatielampje **5/6/7/8** geeft het einde van het programma aan. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld. Om het bereidingsproces voortijdig te stoppen, drukt u op de functieknop  **9** of neemt u het apparaat van de sokkel **10**. Selecteer het programma opnieuw om het bereidingsproces voort te zetten.

- ◆ Wanneer het indicatielampje **5/6/7/8** niet meer knippert, neemt u het deksel **1** af en doet u de melk of het melkschuim in de gewenste kop.
- ⓘ **LET OP!** Als het melkschuim niet goed kan worden uitgeschonken, kunt u een lepel gebruiken. Zorg er wel voor dat u met het metaal geen krassen maakt in de antikleeflaag aan de binnenkant van de melkkan **4**!
- ◆ Laat het apparaat ongeveer 2-3 minuten afkoelen voordat u opnieuw een portie melk opwarmt.
- ⓘ **Opmerking:** het apparaat kan direct na de programmaselectie weer stoppen vanwege de oververhittingsbeveiliging. Laat het apparaat afkoelen en giet er zo nodig koude melk in voordat u het programma opnieuw selecteert.  
Wanneer de melkkan **4** leeg is en een programma wordt gestart, schakelt de droogkookbeveiliging het apparaat uit. Vul de melkkan met melk en selecteer het programma opnieuw.

## Receptideeën

U kunt het melkschuim gebruiken voor verschillende dranken, bijvoorbeeld:

### Cappuccino op Italiaanse wijze

- ◆ Doe een espresso (ca. 25 – 30 ml) in een kopje met een volume inhoud van ongeveer 120 – 180 ml.
- ◆ Giet het melkschuim erbij tot het kopje tot aan de rand is gevuld.

### Marocchino

- ◆ Smelt ca. één theelepel melkchocolade.
- ◆ Verdeel de chocolade over de binnenwand van een glas en giet er een espresso in.
- ◆ Doe er ca. 3 – 4 theelepels melkschuim bij en strooi er cacaopoeder op.

### Wienermelange

- ◆ Doe ca. 125 ml sterke zwarte koffie in een mokkakopje.
- ◆ Schuim 110 ml melk op en doe er melkschuim bij, tot het kopje tot onder de rand gevuld is.
- ◆ Voeg eventueel suiker naar smaak toe.

## Reinigen

**⚠ GEVAAR!** Levensgevaar door elektrische stroom! Trek voordat u het apparaat reinigt altijd eerst de stekker uit het stopcontact!  
Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen!


**⚠ VOORZICHTIG!** Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.  
Verbrandingsgevaar!

**! LET OP!** Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.  
Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.



Reinig het apparaat of delen ervan niet in de vaatwasmachine!

Reinig de melkkan **4** na elk gebruik nadat hij is afgekoeld, om het aancoeken van melkresten te voorkomen. Ga daarvoor als volgt te werk:

- ◆ Voor een eerste, oppervlakkige reiniging giet u water met een beetje afwasmiddel in de melkkan **4** (de garde **3** bevindt zich al in de melkkan). Vul water bij tot aan de onderste MAX-markering  (= 150 ml).
- ◆ Start het apparaat, zodat de garde **3** ca. 10 seconden door het water draait. Neem dan de melkkan **4** van de sokkel **10**, zodat het programma stopt. Spoel het apparaat daarna met schoon water uit.

Voor een grondige reiniging en om het apparaat voor de eerste keer te reinigen, gaat u als volgt te werk:

- ◆ Neem de garde **3** uit het apparaat en reinig de binnenkant van het apparaat met warm water en eventueel een mild afwasmiddel. Veeg de binnenkant met een zachte doek of spons schoon. Let daarbij vooral op het gedeelte rond de aandrijfas. Spoel het apparaat daarna grondig met helder water uit en droog het af.
- ◆ Op het deksel **1** bij de afdichtingsring **2** bevindt zich een uitsparing. Trek hier de afdichtingsring **2** eraf. Reinig beide onderdelen in mild zeepsop. Verwijder restanten van afwasmiddel met helder water en droog allebei goed af. Schuif de afdichting **2** weer op het deksel **1**.
- ◆ Reinig de garde **3** in mild zeepsop en spoel alles met helder water af. Laat de garde drogen.
- ◆ Reinig alle buitenvlakken, de sokkel **10** en het snoer met een licht bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek. Veeg afwasmiddelresten af met een doek die alleen met water is bevochtigd. Droog het apparaat zorgvuldig af voordat u het opnieuw gebruikt.

## Opbergen

- ◆ Laat het apparaat eerst helemaal afkoelen voordat u het wegzet.
- ◆ Rol het snoer met de wijzers van de klok mee om de kabelspoel ⑩. De pijlen geven de richting voor het oprollen aan. Let erop dat het snoer tegen de richting van de pijl in van de kabelspoel moet worden gehaald.
- ◆ Berg het apparaat op een schone en droge plaats op.

## Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Controleer of de stekker correct in het stopcontact zit.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het indicatielampje ⑤/⑥/⑦/⑧ knippert en het apparaat start niet.	De melkkan ④ is leeg en de droogkookbeveiliging is geactiveerd.	Doe koude melk in de melkkan en start het programma opnieuw.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	Laat het apparaat afkoelen en vervang de warme melk door koude melk.

## Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk:



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

## Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Bijlage

### Technische gegevens

Voeding	220-240 V ~ (wisselstroom) , 50/60 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Min. hoeveelheid melk	ca. 70 ml
Max. nuttig volume melk opschuimen	ca. 150 ml
Max. nuttig volume melk opwarmen	ca. 300 ml

## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootste mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwesitie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 437418\_2304 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 437418\_2304 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 437418\_2304

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM • DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>62</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>62</b>
<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	<b>62</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>63</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>66</b>
<b>Vybalení</b> .....	<b>66</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>66</b>
<b>Umístění</b> .....	<b>67</b>
<b>Tipy na dobrou mléčnou pěnu</b> .....	<b>67</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>67</b>
<b>Návrhy receptů</b> .....	<b>69</b>
Kapučino na italský způsob .....	69
Marocchino .....	69
Vídeňská káva s mlékem .....	69
<b>Čištění</b> .....	<b>70</b>
<b>Uložení</b> .....	<b>71</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>71</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>71</b>
Likvidace přístroje .....	72
Likvidace obalu .....	72
<b>Příloha</b> .....	<b>72</b>
Technické údaje .....	72
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH .....	73
Servis .....	74
Dovozce .....	74



## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.





## Použití v souladu s určením





Tento přístroj je určen výhradně k ohřevu a vyšlehání mléka na mléčnou pěnu (teplou a studenou) v domácnostech.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte přístroj pro komerční nebo průmyslové účely!

## Použitá výstražná upozornění a symboly


V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>OPATRNĚ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	<b>POZOR!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.

	<b>Upozornění:</b> Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Neponořujte do vody!
	Nemyjte v myčce na nádobí!
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ!**

 Příklad: Přístroj, síťový kabel ani síťovou zástrčku nikdy neponořujte do vody či jiných kapalin!

V opačném případě hrozí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Zajistěte, aby podstavec s elektrickými přípojkami nikdy nepřišel do styku s vodou! Pokud se podstavec omylem namočí, nechte jej nejprve úplně vyschnout.
- ▶ Na konektor přístroje nesmí vytéct žádná kapalina.
- ▶ Příklad: Přístroj používejte jen s podstavcem, který je součástí výrobku.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nikdy nebyl mokrá ani vlhký. Ved'te jej tak, aby nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí nebo jinému poškození.

- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený přístroj nebo přístroj, který spadl na zem, neuvádějte do provozu.
- ▶ Nikdy neotvírejte žádné části krytu přístroje. Uvnitř nejsou umístěny žádné obslužné prvky.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými provozovny nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění!
- ▶ Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- ▶ Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Přístroj bez dohledu a před složením, rozebráním nebo čištěním se musí vždy odpojit od sítě.

- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- ▶ Dříve než přístroj zapnete, ujistěte se, zda je umístěn stabilně a ve svislé poloze. V opačném případě se může přístroj převrhnout a horké mléko může vystříknout.
- ▶ Nesahejte do rotujících částí během provozu!
- ▶ Části přístroje se během provozu ohřejí!  
Proto uchopte ohřátý přístroj pouze za rukojeť.
- ▶ Po použití je na povrchu topného článku ještě zbytkové teplo.
- ▶ Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když přístroj nepoužíváte nebo jej chcete vyčistit.

### ❗ **POZOR!**

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Ujistěte se, zda se přístroj, napájecí kabel nebo síťová zástrčka nedotýkají zdrojů tepla, jako je například topná plotýnka nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj provozujte pouze s nasazeným víkem.
- ▶ Nikdy neprovozujte přístroj naprázdno. Může dojít k nenávratnému poškození přístroje.
- ▶ Neumývejte přístroj nebo jeho části v myčce!

❗ **Upozornění:** K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- pěnič mléka (nádobka a víko)
- podstavec
- šlehací metla
- návod k obsluze

**i** **Upozornění:** Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

## Vybalení

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem.  
**Hrozí nebezpečí udušení.**

- ◆ Všechny části přístroje a návod k obsluze vyjměte z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.
- ◆ Přístroj vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole **Čištění**.

## Popis přístroje

(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 víko
- 2 těsnicí kroužek
- 3 šlehací metla
- 4 nádobka
- 5 kontrolka 
- 6 kontrolka 
- 7 kontrolka 
- 8 kontrolka 
- 9 funkční tlačítko 
- 10 podstavec
- 11 navíjení kabelu

## Umístění

- ◆ Pokud se tak ještě nestalo, odvíjte kabel zcela z navíjení kabelu ① a veďte ho skrze vyhloubení na podstavci ⑩.
- ◆ Postavte přístroj na suchou a rovnou plochu. Dbejte na to, aby se v dosažitelné blízkosti nacházela síťová zásuvka.
- ◆ Nasaďte šlehací metlu ③ na hnací hřídel uvnitř nádoby ④.
- ◆ Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.


Přístroj je nyní připraven k provozu.




## Tipy na dobrou mléčnou pěnu





- Tímto přístrojem zpěňujte pouze kravské mléko. Jiné druhy mléka lze zpěnit pouze omezeně nebo mohou způsobit přetečení přístroje.
- Odstředěné nebo nízkotučné mléko se nepřipalí tak snadno jako plnotučné mléko, při příliš nízkém obsahu tuku je zde však riziko, že mléko nelze dobře zpěnit. Používejte proto dle možnosti mléko s obsahem tuku 3,5 % nebo 1,5 %.
- Dobře vychlazené mléko se zpěňuje lépe než méně chladné mléko.
- Nezpěňujte mléko podruhé, protože by se mohlo připálit.
- Zpěněné mléko nechte cca 30 sekund odstát, než dáte pěnu na kapučíno, espresso atd. Během této doby praskají větší bubliny a ještě tekuté mléko se stále usazuje. Potom můžete jemnou pěnu použít.

## Obsluha


- ⚠ **NEBEZPEČÍ!** Ohrožení života elektrickým proudem! Zajistěte, aby podstavec ⑩ s elektrickými přípojkami nikdy nepřišel do styku s kapalinou!
- ⚠ **POZOR!** Z bezpečnostních důvodů víko ① neotevírejte, když je přístroj v provozu. Hrozí nebezpečí opaření. Části přístroje se během provozu ohřejí! Proto uchopte ohřátý přístroj pouze za rukojeť. Používejte vždy čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo již delší dobu v nádobce ④.

- i Upozornění:** Chcete-li předčasně zastavit přípravu, stiskněte funkční tlačítko  **9** nebo sejměte přístroj z podstavce **10**. Chcete-li pokračovat v přípravě, program musíte znovu navolit.
- ♦ Sejměte nádobku **4** z podstavce **10** a nalijte do ní mléko. Nalijte přitom minimálně tolik mléka, aby hladina sahala ke značce MIN (= 70 ml) uvnitř nádoby **4**. Nenalévejte však nikdy více mléka než po příslušnou značku MAX, protože jinak dojde k přetečení přístroje:

  - Až po spodní značku MAX  (= 150 ml), pokud chcete mléko napěnit.
  - Až po horní značku MAX  (= 300 ml), pokud chcete mléko pouze ohřát (s malým množstvím pěny).
- ♦ Nasadte víko **1**.
- ♦ Postavte nádobku **4** na podstavec **10**.
- i Upozornění:** Na víko **1** u těsnicího kroužku **2** se nachází vyhloubení. Ujistěte se, že vyhloubení není přímo na výlevce nádoby **4**. Jinak může mléko vytéci otvorem. Otočte vyhloubení na jiné místo na stěně nádoby.
- ♦ Pomocí funkčního tlačítka  **9** vyberte vhodný program:

Kontrolka	Program	Výběr
 <b>5</b>	Ohřátí mléka s tuhou pěnou	Stiskněte 1×
 <b>6</b>	Ohřátí mléka s krémovou pěnou	Stiskněte 2×
 <b>7</b>	Ohřátí mléka s malým množstvím pěny	Stiskněte 3×
 <b>8</b>	Napěnění studeného mléka	Stiskněte 4×

Jakmile zvolíte program stisknutím funkčního tlačítka  **9**, rozsvítí se nepřetržitě příslušná kontrolka **5/6/7/8**.

- ♦ Kontrolka **5/6/7/8** signalizuje konec programu blikáním. Přístroj se automaticky vypne. Chcete-li předčasně zastavit přípravu, stiskněte funkční tlačítko  **9** nebo sejměte přístroj z podstavce **10**. Chcete-li pokračovat v přípravě, program musíte znovu navolit.

- ◆ Pokud již neblíká kontrolka **5/6/7/8**, sejměte víko **1** a nalijte mléko, resp. mléčnou pěnu do požadované nádoby.
- ❗ **POZOR!** Pokud nejde mléčná pěna snadno vylít, můžete si pomoci lžičkou. Dbejte však na to, abyste kovem nepoškrábali nepřílnavou vrstvu uvnitř nádoby **4**!
- ◆ Nechte přístroj vychladnout cca 2–3 minuty, než začnete ohřívat další dávku mléka.
- ❗ **Upozornění:** Díky ochraně proti přehřátí se přístroj může ihned po volbě programu opět zastavit. Než znovu zvolíte program, nechte spotřebič vychladnout a v případě potřeby přidejte studené mléko. Pokud je nádobka **4** prázdná a je spuštěn program, ochrana proti chodu nasucho přístroj vypne. Je nutné doplnit mléko a znovu zvolit program.

## Návrhy receptů

Mléčnou pěnu můžete použít pro různé variace nápojů, například:

### Kapučino na italský způsob

- ◆ Nalijte espresso (cca 25–30 ml) do šálku o obsahu cca 120–180 ml.
- ◆ Potom přidejte mléčnou pěnu, dokud šálek nebude naplněn až po okraj.

### Marocchino

- ◆ Rozpusťte cca jednu lžičku mléčné čokolády.
- ◆ Rozeřte rozpouštěnou čokoládu po vnitřních stěnách sklenice a nalijte do sklenice na espresso.
- ◆ Přidejte k tomu cca 3–4 kávové lžičky mléčné pěny a poprašte ji kakaovým práškem.

### Vídeňská káva s mlékem

- ◆ Do šálku na moka nalijte cca 125 ml silné černé kávy.
- ◆ Napěňte 110 ml mléka a přidejte tolik pěny, aby byl šálek naplněný téměř po okraj.
- ◆ Podle vlastní chuti můžete přidat ještě trochu cukru.




## Čištění

- ⚠ **NEBEZPEČÍ!** Ohrožení života elektrickým proudem! Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky!  
Přístroj, síťový kabel ani síťovou zástrčku nikdy neponořujte do vody či jiných kapalin!
- ⚠ **OPATRNĚ!** Před čištěním nechte přístroj vychladnout. Nebezpečí popálení!
- ⚠ **POZOR!** Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.



Neumývejte přístroj nebo jeho části v myčce!

Umyjte nádobku ④ po každém použití přímo po ochlazení, aby se zabránilo přischnutí zbytků mléka. Za tím účelem postupujte takto:

- ◆ Pro první, hrubé čištění dejte do nádobky ④ vodu s příp. trochou jemného mycího prostředku (šlehací metla ③ je nasazená). Naplňte vodu až po spodní značku MAX  (= 150 ml).
- ◆ Spusťte přístroj tak, aby šlehací metla ③ „šlehala“ vodu cca 10 s. Poté sejměte nádobku ④ z podstavce ⑩, aby se program zastavil. Potom vypláchněte přístroj čistou vodou.

Při důkladném čištění a prvním čištění postupujte následovně:

- ◆ Vyjměte šlehací metlu ③ z přístroje a vymyjte vnitřek přístroje teplou vodou s příp. trochou jemného mycího prostředku. Vytřete vnitřek měkkým hadříkem nebo houbou. Dbejte přitom obzvláště na oblast kolem hnacího hřídele. Přístroj poté pečlivě vypláchněte čistou vodou a dobře ho vytřete do sucha.
- ◆ Na víko ① u těsnícího kroužku ② se nachází vyhloubení. Stáhněte těsnící kroužek ②. Vycistěte obě části v jemné mýdlové vodě. Odstraňte zbytky mycího prostředku čistou vodou a díly dobře vysušte. Těsnící kroužek ② opět nasadte na víko ①.
- ◆ Šlehací metlu ③ omyjte ve vodě s jemným mycím prostředkem a opláchněte ji čistou vodou. Nechte ji vyschnout.
- ◆ Očistěte veškeré vnější plochy, podstavec ⑩ a síťový kabel mírně navlhčeným hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadřík. Odstraňte zbytky čisticího prostředku hadříkem navlhčeným pouze ve vodě. Přístroj před opětovným použitím pečlivě osušte.

## Uložení

- ◆ Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
- ◆ Oviňte síťový kabel kolem navíjení kabelu ① ve směru hodinových ručiček. Šipky ukazují směr navíjení. Upozorňujeme, že napájecí kabel musí být vyjmut z obalu kabelu v opačném směru, než ukazuje šipka.
- ◆ Přístroj skladujte na suchém a čistém místě.

## Odstranění závad

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka není zastrčena do zásuvky.	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zastrčena do elektrické zásuvky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Obráťte se na zákaznický servis.
Bliká kontrolka ⑤/⑥/⑦/⑧ a přístroj se nespustí.	Nádobka ④ je prázdná a aktivovala se ochrana proti chodu nasucho.	Doplňte studené mléko a spusťte program znovu.
	Aktivovala se ochrana proti přehřátí.	Nechte přístroj vychladnout a vyměňte teplé mléko za studené.

## Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

## Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

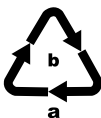


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

## Příloha

### Technické údaje

Napájecí napětí	220 - 240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	500 W
Min. množství mléka	cca 70 ml
Max. užitečný objem napěněného mléka	cca 150 ml
Max. užitečný objem ohřátého mléka	cca 300 ml

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrníc kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje

na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 437418\_2304 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 437418\_2304 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 437418\_2304

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>76</b>
<b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>76</b>
<b>Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole</b> .....	<b>76</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>77</b>
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>80</b>
<b>Rozpakowanie</b> .....	<b>80</b>
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>80</b>
<b>Ustawianie urządzenia</b> .....	<b>81</b>
<b>Jak dobrze spienić mleko</b> .....	<b>81</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>81</b>
<b>Przykładowe przepisy</b> .....	<b>83</b>
Włoskie cappuccino .....	83
Marocchino .....	83
Wiedeński melanz .....	83
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>84</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>85</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>85</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>85</b>
Utylizacja urządzenia .....	85
Utylizacja opakowania .....	86
<b>Załącznik</b> .....	<b>86</b>
Dane techniczne .....	86
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH .....	87
Serwis .....	88
Importer .....	88

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.






## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem




To urządzenie służy wyłącznie do podgrzewania mleka i jego spieniania (na ciepło i zimno), do użytku domowego.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych ani przemysłowych!

## Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole


W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	<b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	<b>Wskazówka:</b> Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

	Nie zanurzać w wodzie!
	Nie myć w zmywarce do naczyń!
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

-  Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku sieciowego w wodzie ani w żadnej innej cieczy!  
Grozi to śmiertelnym wypadkiem na skutek porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Zadbaj o to, aby podstawa z przyłączami elektrycznymi nie miała nigdy kontaktu z wodą! W razie przypadkowego zamoczenia podstawy należy ją najpierw dokładnie osuszyć.
- ▶ Na połączenie wtykowe urządzenia nie może wylać się żadna ciecz.
- ▶ Używaj urządzenie tylko z dostarczoną podstawą.
- ▶ Dopilnuj, by kabel zasilający podczas pracy nigdy nie został zawilgocony ani zamoczony. Kabel układaj w taki sposób, aby chronić go przed przygnieceniem lub innym rodzajem uszkodzenia.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub upadło na ziemię.



- ▶ Nigdy nie otwieraj żadnych elementów obudowy. W środku nie ma żadnych elementów obsługowych.
- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.

## **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji należących do zakresu obowiązków użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej.
- ▶ Przed włączeniem upewnij się, czy urządzenie stoi prosto na stabilnym podłożu. W przeciwnym razie może dojść do przewrócenia się urządzenia i rozprysnięcia mleka.

- ▶ Podczas pracy nie dotykaj obracających się części!
- ▶ Podczas pracy elementy urządzenia nagrzewają się! Dlatego rozgrzane urządzenie chwytaj tylko za uchwyt.
- ▶ Po użyciu powierzchnia elementu grzejnego pozostaje jeszcze ciepła.
- ▶ Zawsze odłączaj wtyk sieciowy od gniazda zasilania, gdy nie chcesz już używać urządzenia lub chcesz je oczyścić.

## ❗ **UWAGA!**

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel zasilający lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi powierzchniami, takimi jak płyty grzejne lub nieośnięty płomień.
- ▶ Urządzenie używaj tylko z założoną pokrywką.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, gdy jest puste. Grozi to trwałym uszkodzeniem urządzenia.
- ▶ Nie myj urządzenia ani jego części w zmywarce do naczyń!

❗ **Wskazówka:** Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

## Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Spieniacz do mleka (zbiornik i pokrywka)
- Podstawa
- Trzepaczka
- Instrukcja obsługi

**i Wskazówka:** sprawdź dostawę pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Rozpakowanie

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Elementów opakowania nie wolno udostępniać dzieciom do zabawy. **Niebezpieczeństwo uduszenia.**

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.
- ◆ Oczyszć dokładnie urządzenie w sposób opisany w rozdziale **Czyszczenie**.

## Opis urządzenia

(Ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- 1 Pokrywka
- 2 Pierścień uszczelniający
- 3 Trzepaczka
- 4 Zbiornik
- 5 Lampka kontrolna 
- 6 Lampka kontrolna 
- 7 Lampka kontrolna 
- 8 Lampka kontrolna 
- 9 Przycisk funkcyjny 
- 10 Podstawa
- 11 Nawijak kabla

## Ustawianie urządzenia

- ◆ Jeśli jeszcze tego nie zrobisz, odwiń całkowicie kabel z nawijaka kabla ❶ i poprowadź go przez wycięcie w podstawie ❷.
- ◆ Postaw urządzenie na suchym i równym podłożu. Zwróć uwagę, aby wtyk sieciowy był łatwo dostępny.
- ◆ Nasuń trzepaczkę ❸ na wałek napędowy wewnątrz zbiornika ❹.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.





Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.





## Jak dobrze spienić mleko


- W tym urządzeniu spieniaj tylko krowie mleko. Spienianie innych rodzajów mleka daje tylko ograniczone efekty lub może doprowadzić do przepełnienia urządzenia.
- Odtłuszczone mleko nie przypala się tak łatwo jak pełne mleko, jednak w przypadku zbyt małej zawartości tłuszczu istnieje ryzyko, że mleko nie spieni się dobrze. Dlatego w miarę możliwości używaj mleka z zawartością tłuszczu 3,5% lub 1,5%.
- Dobrze schłodzone mleko spienia się lepiej niż ciepłe.
- Nie spieniaj mleka po raz drugi, ponieważ w przeciwnym razie może się przypalić.
- Zanim dodasz piankę mleczną na cappuccino, espresso itp. pozostaw spienione mleko na około 30 sekund. W tym czasie pękają większe pęcherzyki, a płynne jeszcze mleko opadnie na dno. Wtedy możesz wykorzystać delikatną piankę.


## Obsługa

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem elektrycznym! Zadbaj o to, aby podstawa ❷ z przyłączami elektrycznymi nigdy nie miała kontaktu z cieczami!
- ⚠ **PRZESTROGA!** Ze względów bezpieczeństwa nie otwieraj pokrywkę ❶ przy pracującym urządzeniu. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas pracy elementy urządzenia nagrzewają się! Dlatego rozgrzane urządzenie chwytaj tylko za uchwyt. Używaj zawsze świeżego mleka. Nie spożywaj mleka, które stało przez dłuższy czas w zbiorniku ❹.

- ❶ **Wskazówka:** jeżeli chcesz wcześniej przerwać proces przygotowywania mleka, naciśnij przycisk funkcyjny  ❹ lub zdejmij urządzenie z podstawy ❿. Jeżeli chcesz kontynuować proces przygotowywania, musisz ponownie wybrać program.
- ◆ Zdejmij zbiornik ❷ z podstawy ❿ i wlej mleko. Wlej przy tym co najmniej tyle mleka, by jego poziom osiągnął oznaczenie MIN (= 70 ml) wewnątrz zbiornika ❷. Nigdy jednak nie wlewaj więcej mleka, niż do odpowiedniego oznaczenia MAX, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie przepełni się:
  - Do dolnego oznaczenia MAX  (= 150 ml), jeśli chcesz spienić mleko.
  - Do górnego oznaczenia MAX  (= 300 ml), jeśli chcesz tylko podgrzać mleko (z niewielką ilością piany).
- ◆ Załóż pokrywkę ❶.
- ◆ Postaw zbiornik ❷ na podstawę ❿.
- ❶ **Wskazówka:** na pokrywce ❶ przy pierścieniu uszczelniającym ❷ znajduje się wycięcie. Zwróć uwagę na to, aby wycięcie nie znajdowało się bezpośrednio na wylewie zbiornika ❷. W przeciwnym razie mleko może wyciekać przez otwór. Obróć wycięcie w inne miejsce na ściance zbiornika.
- ◆ Wybierz odpowiedni program za pomocą przycisku funkcyjnego  ❹:

Lampka kontrolna	Program	Wybór
 ❺	Podgrzanie mleka ze sztywną pianką	naciśnięcie 1 raz
 ❻	Podgrzanie mleka z kremową pianką	naciśnięcie 2 razy
 ❼	Podgrzanie mleka z niewielką ilością pianki	naciśnięcie 3 razy
 ❽	Spienianie zimnego mleka	naciśnięcie 4 razy

Gdy tylko po wybraniu przycisku funkcyjnego  ❹ wybrany zostanie program, zaświeci się odpowiednia lampka kontrolna ❺/❻/❼/❽ w sposób ciągły.

- ◆ Lampka kontrolna ❺/❻/❼/❽ sygnalizuje zakończenie programu przez miganie. Urządzenie wyłącza się automatycznie. Jeżeli chcesz wcześniej przerwać proces przygotowywania mleka, naciśnij przycisk funkcyjny  ❹ lub zdejmij urządzenie z podstawy ❿. Jeżeli chcesz kontynuować proces przygotowywania, musisz ponownie wybrać program.

- ◆ Gdy lampka kontrolna **5/6/7/8** przestanie migać, zdejmij pokrywkę **1** i wlej mleko lub spienione mleko do odpowiedniego naczynia.
- ⚠ **UWAGA!** Jeśli piana z mleka nie wylewa się dobrze, można pomóc sobie łyżką. Uważaj jednak, aby nie porysować metalem powłoki nieprzywierającej wewnątrz zbiornika **4**!
- ◆ Zanim podgrzejesz kolejną porcję mleka odczekaj ok. 2-3 minuty, aż urządzenie ostygnie.
- ⓘ **Wskazówka:** urządzenie może się ponownie zatrzymać natychmiast po wybraniu programu z powodu zabezpieczenia przed przegrzaniem. Przed ponownym wyborem programu pozostaw urządzenie do ostygnięcia i w razie potrzeby napełnij zimnym mlekiem. Gdy zbiornik **4** jest pusty, a program jest uruchomiony, zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłącza urządzenie. Musisz wlać mleko i ponownie wybrać program.

## Przykładowe przepisy

Piankę mleczną można wykorzystać do różnych rodzajów napojów, na przykład:

### Włoskie cappuccino

- ◆ Wlej espresso (ok. 25 - 30 ml) do filiżanki o pojemności około 120 - 180 ml.
- ◆ Dodaj piankę mleczną tak, aby filiżanka była napełniona po brzegi.

### Marocchino

- ◆ Rozpuść ok. jedną łyżeczkę czekolady mlecznej.
- ◆ Rozprowadź roztopioną czekoladę po wewnętrznej ścianie szklanki i nalej Espresso.
- ◆ Dodaj ok. 3-4 łyżeczki pianki mlecznej i posyp ją kakao w proszku.

### Wiedeński melanz

- ◆ Wlej ok. 125 ml czarnej, mocnej kawy do filiżanki na mokrą.
- ◆ Spień 110 ml mleka i dodaj taką ilość pianki mlecznej, aby filiżanka była napełniona nieco poniżej brzegu.
- ◆ Zależnie od osobistych preferencji można dodać też nieco cukru.


## Czyszczenie

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem elektrycznym! Przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania!  
Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku sieciowego w wodzie ani w żadnej innej cieczy!
- ⚠ **PRZESTROGA!** Przed czyszczeniem należy poczekać na ostygnięcie urządzenia. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ! **UWAGA!** Nie używaj środków rysujących powierzchnię ani żrących środków czyszczących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do jego trwałego uszkodzenia.



Nie myj urządzenia ani jego części w zmywarce do naczyń!

Umyj zbiornik 4 po każdym użyciu bezpośrednio po ostygnięciu, aby zapobiec przywieraniu resztek mleka. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ◆ Podczas pierwszego, wstępnego mycia wlej do zbiornika 4 wodę i w razie potrzeby niewielką ilość płynu do mycia naczyń (trzepaczka 3 jest założona). Wlej wodę do dolnego oznaczenia MAX  (= 150 ml).
- ◆ Uruchom urządzenie tak, aby trzepaczka 3 popracowała przez ok. 10 sekund w wodzie. Zdejmij zbiornik 4 z podstawy 10, aby program się zatrzymał. Następnie przepłucz urządzenie czystą wodą.

Aby przeprowadzić dokładne czyszczenie lub pierwsze czyszczenie wykonaj następujące czynności:

- ◆ Wyjmij trzepaczkę 3 z urządzenia i umyj wewnątrz urządzenia ciepłą wodą, w razie potrzeby z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Wytrzyj wewnątrz miękką ściereczką lub gąbką. Uważaj przy tym szczególnie na obszar wokół wałka napędowego. Następnie starannie przepłucz urządzenie czystą wodą i osusz je.
- ◆ Na pokrywce 1 przy pierścieniu uszczelniającym 2 znajduje się wycięcie. Zdejmij pierścień uszczelniający 2 w tym miejscu. Umyj obie części dokładnie w wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Przepłucz części czystą wodą i starannie je osusz. Wsuń pierścień uszczelniający 2 z powrotem na pokrywkę 1.
- ◆ Umyj trzepaczkę 3 w wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń i splucz czystą wodą. Pozostaw do wyschnięcia.
- ◆ Oczyszcz wszystkie powierzchnie zewnętrzne, podstawę 10 oraz kabel zasilający lekko zwilżoną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na ściereczkę delikatnego płynu do mycia naczyń. Usuń resztki płynu do naczyń szmatką zwilżoną tylko czystą wodą. Przed ponownym użyciem urządzenie starannie osusz.

## Przechowywanie

- ◆ Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- ◆ Nawin kabel zasilający na nawijk kabla ① w prawo. Strzałki wskazują kierunek nawijania. Pamiętaj, że kabel zasilający należy odwijać z nawijaka w kierunku przeciwnym do wskazanego strzałką.
- ◆ Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Wtyk sieciowy nie jest podłączony do gniazda zasilania.	Sprawdź, czy wtyk sieciowy jest prawidłowo włożony do gniazda zasilania.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Lampka kontrolna ⑤/ ⑥/⑦/⑧ miga, a urządzenie nie uruchamia się.	Zbiornik ④ jest pusty i zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho.	Wlej zimnego mleka i ponownie uruchom program.
	Zadziałała ochrona przed przegrzaniem.	Pozostaw urządzenie do ostygnięcia i zastąp ciepłe mleko zimnym.

## Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

## Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.



## Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

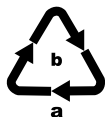


Informacje na temat możliwości utylizacji wyśłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Załącznik

### Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 / 60 Hz
Moc znamionowa	500 W
Min. ilość mleka	ok. 70 ml
Maks. pojemność użytkowa - spienianie mleka	ok. 150 ml
Maks. pojemność użytkowa - podgrzewanie mleka	ok. 300 ml

## **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 437418\_2304 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 437418\_2304.

## Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompennass@lidl.pl](mailto:kompennass@lidl.pl)

IAN 437418\_2304

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.  
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>90</b>
<b>Používanie podľa určenia</b> .....	<b>90</b>
<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	<b>90</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>91</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>94</b>
<b>Vybalenie</b> .....	<b>94</b>
<b>Opis prístroja</b> .....	<b>94</b>
<b>Inštalácia</b> .....	<b>95</b>
<b>Tipy pre dobrú mliečnu penu</b> .....	<b>95</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>95</b>
<b>Nápady na recept</b> .....	<b>97</b>
Cappuccino na taliansky spôsob .....	97
Marocchino .....	97
Viedenská melanž .....	97
<b>Čistenie</b> .....	<b>98</b>
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>99</b>
<b>Odstraňovanie chýb</b> .....	<b>99</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>99</b>
Likvidácia prístroja .....	100
Likvidácia obalu .....	100
<b>Príloha</b> .....	<b>100</b>
Technické údaje .....	100
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH .....	101
Servis .....	102
Dovozca .....	102

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.





## Používanie podľa určenia





Tento prístroj slúži výlučne na zohrievanie a na napenenie mlieka (teplé a studené) pre domácu potrebu.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Prístroj nepoužívajte na komerčné ani priemyselné účely!

## Použitie výstražné upozornenia a symboly


V predloženom návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostredne nastávajúcu situáciu ohrozenia, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú situáciu ohrozenia, ktorá, ak sa jej nezabráni, mohla by mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú situáciu ohrozenia, ktorá, ak sa jej nezabráni, mohla by mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	<b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, mohla by mať za následok vecné škody.

	<b>Upozornenie:</b> Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Neponárať do vody!
	Neumývať v umývačke riadu!
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.

## Bezpečnostné pokyny

### **NEBEZPEČENSTVO!**

-  Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel alebo sieťovú zástrčku do vody ani do iných tekutín!  
V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- ▶ Zabezpečte, aby sa podstavec s elektrickými prípojkami nikdy nedostal do kontaktu s vodou! Ak došlo omylom k navlhčeniu podstavca, nechajte ho najprv úplne vyschnúť.
- ▶ Na zásuvné spojenie prístroja nesmie pretiecť žiadna tekutina.
- ▶ Prístroj používajte len s dodaným podstavcom.
- ▶ Dbajte na to, aby pri prevádzke nebol sieťový kábel nikdy mokrý ani vlhký. Ved'te ho tak, aby sa nikde neprichytil ani sa nemohol poškodiť iným spôsobom.

- ▶ Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- ▶ Nikdy neotvárajte nejaké časti krytu. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne ovládacie prvky.
- ▶ Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte prístroj na iné účely, ako je opísané v tomto návode na obsluhu. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- ▶ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a ak nie sú pod dohľadom.
- ▶ Prístroj a jeho pripojovací kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Pokiaľ prístroj nie je pod dohľadom, tak sa pred zložením a rozložením alebo čistením musí vždy odpojiť od siete.

- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- ▶ Skôr než prístroj zapnete, uistite sa, či je v stabilnej a zvislej polohe. V opačnom prípade sa môže prevrátiť a horúce mlieko môže vystreknúť.
- ▶ Počas prevádzky sa nechytajte otáčajúcich sa častí!
- ▶ Časti prístroja sú počas prevádzky horúce! Preto zohriaty prístroj chytajte len za rukoväť.
- ▶ Po použití je na povrchu výhrevného prvku ešte zvyškové teplo.
- ▶ Ak prístroj viac nepoužívate alebo ho chcete vyčistiť, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

### ❗ **POZOR!**

- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Zabezpečte, aby prístroj, sieťový kábel alebo sieťová zástrčka nemohli prísť do kontaktu s horúcimi zdrojmi tepla ako sú varné platne alebo otvorený oheň.
- ▶ Prístroj prevádzkujte iba s nasadeným vekom.
- ▶ Prístroj nikdy neprevádzkujte v prázdnom stave. Prístroj by sa mohol neopraviteľne poškodiť.
- ▶ Prístroj alebo časti z neho neumývajte v umývačke riadu!

❗ **Upozornenie:** Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.



## Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Speňovač mlieka (nádoba a veko)
- Podstavec
- Metlička na šľahanie
- Návod na obsluhu

**i** **Upozornenie:** Skontrolujte kompletnosť a viditeľné poškodenia dodávky. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznicku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Vybalenie

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Deti nesmú používať obalové materiály na hranie. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte všetok obalový materiál.
- ◆ Prístroj vyčistite tak, ako je opísané v kapitole **Čistenie**.

## Opis prístroja

(Obrázky pozri na roztvárackej strane)

- 1 Veko
- 2 Tesniaci krúžok
- 3 Metlička na šľahanie
- 4 Nádoba
- 5 Kontrolka 
- 6 Kontrolka 
- 7 Kontrolka 
- 8 Kontrolka 
- 9 Funkčné tlačidlo 
- 10 Podstavec
- 11 Navinutie kábla

## Inštalácia

- ♦ Ak ste to ešte neurobili, odviňte sieťový kábel úplne z navinutia kábla ⑩ a vedte ho cez výrez na podstavci ⑩.
- ♦ Prístroj postavte na suchú a rovnú plochu. Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka v dosiahnuteľnej blízkosti.
- ♦ Nasuňte metličku na šľahanie ③ na hnací hriadeľ vo vnútri nádoby ④.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.





Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.





## Tipy pre dobrú mliečnu penu

- V tomto prístroji napeňujte len kravské mlieko. Iné druhy mlieka je možné napeňiť len s obmedzeniami alebo môže dôjsť k pretečeniu prístroja.
- Odstredené alebo odtučnené mlieko sa nespáľi tak ľahko ako plnotučné mlieko, ale pri malom obsahu tuku hrozí nebezpečenstvo, že sa mlieko nedá dobre napeňiť. Preto používajte podľa možnosti mlieko s obsahom tuku 3,5 % alebo 1,5 %.
- Celkom vychladené mlieko sa dá lepšie napeňiť ako menej studené.
- Nikdy napeňujte mlieko druhý raz, pretože sa inak môže spáliť.
- Napenené mlieko nechajte stáť asi 30 sekúnd predtým, než dáte penu do cappuccina, espressa atď. Za tento čas prasknú väčšie bubliny a ešte tekuté mlieko sa usadí dole. Potom môžete používať jemnú penu.


## Obsluha

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Zabezpečte, aby sa podstavec ⑩ s elektrickými prípojkami nikdy nedostal do kontaktu s kvapalinami!
- ⚠ **OPATRNE!** Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali veko ① otvárať, keď je prístroj v prevádzke. Hrozí nebezpečenstvo obarenia. Časti prístroja sú počas prevádzky horúce! Preto zohriaty prístroj chytajte len za rukoväť. Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré stálo už dlhšie v nádobe ④.

- ❗ **Upozornenie:** Ak chcete proces prípravy predčasne zastaviť, stlačte funkčné tlačidlo  9 alebo odoberte prístroj z podstavca 10. Ak chcete pokračovať v procese prípravy, musíte zvoliť nanovo program.
- ◆ Odoberte nádobu 4 z podstavca 10 a naplňte ju mliekom. Naplňte prítom minimálne toľko mlieka, aby siahalo po značku MIN (= 70 ml) vo vnútri nádoby 4. Nikdy neplňte viac mlieka, než po príslušnú značku MAX, pretože inak prístroj pretečie:
    - Až na dolnú značku MAX  (= 150 ml), keď chcete napeniť mlieko.
    - Až na hornú značku MAX  (= 300 ml), keď chcete mlieko iba zohriať (s trochou peny).
  - ◆ Nasadíte veko 1.
  - ◆ Postavte nádobu 4 na podstavec 10.
- ❗ **Upozornenie:** Na veko 1 pri tesniacom krúžku 2 sa nachádza výrez. Dávajte pozor na to, aby výrez neležal priamo na výlevke nádoby 4. Inak môže mlieko vytiecť cez otvor. Výrez otočte na iné miesto steny nádoby.
- ◆ Pomocou funkčného tlačidla  9 zvolíte vhodný program:

Kontrolka	Program	Výber
 5	Zohriatie mlieka s pevnou penou	stlačte 1 x
 6	Zohriatie mlieka s krémovou penou	stlačte 2 x
 7	Zohriatie mlieka s malým množstvom peny	stlačte 3 x
 8	Napenenie mlieka na studeno	stlačte 4 x

Hneď ako je zvolený program stlačením funkčného tlačidla  9, príslušná kontrolka 5/6/7/8 sa priebežne rozsvieti.

- ◆ Kontrolka 5/6/7/8 signalizuje koniec programu blikaním. Prístroj sa automaticky vypne. Ak chcete proces prípravy predčasne zastaviť, stlačte funkčné tlačidlo  9 alebo odoberte prístroj z podstavca 10. Ak chcete pokračovať v procese prípravy, musíte zvoliť nanovo program.

- ◆ Ak kontrolka **5/6/7/8** viac neblinká, potom odoberte veko **1** a naplňte mlieko, resp. mliečnu penu do želanej nádoby.
- ❗ **POZOR!** Keď sa mliečna pena nedá dobre vyliať, môžete si zobrať na pomoc lyžicu. Dávajte pozor na to, aby ste pritom nepoškrabali antiadhéznú vrstvu vo vnútri nádoby **4** s kovom!
- ◆ Nechajte prístroj cca 2–3 minúty vychladnúť, skôr než budete zohrievať ďalšiu porciu mlieka.
- ❗ **Upozornenie:** Prístroj sa môže z dôvodu ochrany pred prehriatím priamo po voľbe programu znova zastaviť. Prístroj nechajte vychladnúť a naplňte príp. studené mlieko, skôr ako zvolíte nanovo program. Keď je nádoba prázdna **4** a program sa spustí, potom ochrana proti chodu nasucho vypne prístroj. Musíte naplniť mlieko a zvoliť nanovo program.

## Nápady na recept

Mliečnu penu môžete použiť pre rôzne varianty nápojov, napríklad:

### Cappuccino na taliansky spôsob

- ◆ Pridajte jedno espresso (cca 25 – 30 ml) do šálky s obsahom približne 120 – 180 ml.
- ◆ Potom pridajte mliečnu penu, pokiaľ sa šálka nenaplní až po okraj.

### Marocchino

- ◆ Roztopte približne jednu čajovú lyžičku mliečnej čokolády.
- ◆ Roztopenú čokoládu natrite na vnútornú stranu pohára a nalejte doňho espresso.
- ◆ Pridajte asi 3 – 4 lyžičky mliečnej peny a posypte ju kakaovým práškom.

### Viedenská melanž

- ◆ Do mokka šálky dajte cca 125 ml silnej, čiernej kávy.
- ◆ Speňte 110 ml mlieka a pridajte toľko mliečnej peny, aby bola šálka naplnená tesne pod okraj.
- ◆ Podľa vlastnej chuti môžete ešte pridať trocha cukru.

## Čistenie

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Pred každým čistením vytriahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky!  
Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel alebo sieťovú zástrčku do vody ani do iných tekutín!


**⚠ OPATRNE!** Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

**! POZOR!** Nepoužívajte žiadne abrazívne ani leptajúce čistiace prostriedky. Môžu pôsobiť na povrch a prístroj neopraviteľne poškodiť.



Prístroj alebo jeho časti neumývajte v umývačke riadu!

Po každom použití vyčistíte nádobu **4** priamo po vychladnutí, aby ste zabránili vysušeniu zvyškov mlieka. Postupujte pritom takto:

- ♦ Na prvé hrubé čistenie dajte do nádoby **4** vodu a príp. trochu prostriedku na umývanie riadu (metlička na šľahanie **3** je vložená). Naplňte vodu až na dolnú značku MAX  (= 150 ml).
- ♦ Spustíte prístroj tak, aby metlička na šľahanie **3** prechádzala cca 10 sekúnd cez vodu. Potom zoberte nádobu **4** z podstavca **10**, aby sa program zastavil. Umyte potom prístroj čistou vodou.

Pre dôkladné čistenie a prvé čistenie postupujte nasledovne:

- ♦ Vyberte metličku na šľahanie **3** z prístroja a vyčistite vnútro prístroja teplou vodou a príp. jemným prostriedkom na umývanie riadu. Vnútro vytrite vlhkou handrou alebo špongiou. Pritom dávajte zvlášť pozor na oblasť okolo hnacieho hriadeľa. Prístroj následne vypláchnite starostlivo čistou vodou a vysušte ho.
- ♦ Na veko **1** pri tesniacom krúžku **2** sa nachádza výrez. Stiahnite tesniaci krúžok **2**. Umyte obidva diely v jemnom mydlovom roztoku. Odstráňte zvyšky prostriedku čistou na umývanie riadu čistou vodou a obidva diely dobre vysušte. Nasadíte tesniaci krúžok **2** späť na veko **1**.
- ♦ Umyte metličku na šľahanie **3** v jemnom mydlovom roztoku a vypláchnite ju čistou vodou. Nechajte ju vysušiť.
- ♦ Všetky vonkajšie plochy, podstavec **10** a sieťový kábel očistíte mierne navlhčenou utierkou. V prípade odolných nečistôt dajte na handričku jemný prostriedok na umývanie riadu. Zvyšky prostriedku na umývanie riadu odstráňte utierkou navlhčenou iba s vodou. Pred opätovným použitím prístroj starostlivo vytrite do sucha.

## Uskladnenie

- ◆ Pred uložením prístroja ho najprv nechajte úplne vychladnúť.
- ◆ Sieťový kábel oviňte okolo navinutia kábla ⑪ v smere hodinových ručičiek. Šípky ukazujú do smeru navíjania. Zohľadnite, že sieťový kábel sa musí odobrať z navinutia kábla proti smeru šípky.
- ◆ Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste.

## Odstraňovanie chýb

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zastrčená do sieťovej zásuvky.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zastrčená do sieťovej zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Prístroj je poškodený.	Kontaktujte zákaznický servis.
Kontrolka ⑤/⑥/⑦/⑧ bliká a prístroj sa nespustí.	Nádoba ④ je prázdna a ochrana proti chodu nasucho je aktivovaná.	Naplňte studené mlieko a spustíte znova program.
	Ochrana proti prehriatiu je aktivovaná.	Nechajte prístroj vychladnúť a vymeňte teplé mlieko za studené mlieko.

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

## Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.

## Príloha

### Technické údaje

Napájacie napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50 / 60 Hz
Menovitý výkon	500 W
Min. množstvo mlieka	cca 70 ml
Max. užitočný objem mlieka napeniť	cca 150 ml
Max. užitočný objem mlieka zohriať	cca 300 ml

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.



## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 437418\_2304 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 437418\_2304 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 437418\_2304

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>104</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>104</b>
<b>Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados</b> .....	<b>104</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>105</b>
<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>108</b>
<b>Desembalaje</b> .....	<b>108</b>
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>108</b>
<b>Instalación</b> .....	<b>109</b>
<b>Consejos para espumar bien la leche</b> .....	<b>109</b>
<b>Manejo</b> .....	<b>109</b>
<b>Recetas</b> .....	<b>111</b>
Capuchino italiano .....	111
Marocchino .....	111
Wiener Melange (mezcla vienesa) .....	111
<b>Limpieza</b> .....	<b>112</b>
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>113</b>
<b>Eliminación de fallos</b> .....	<b>113</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>113</b>
Desecho del aparato .....	114
Desecho del embalaje .....	114
<b>Anexo</b> .....	<b>114</b>
Características técnicas .....	114
Garantía de Kompnass Handels GmbH .....	115
Asistencia técnica .....	116
Importador .....	116

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.





## Uso previsto





Este aparato está previsto exclusivamente para calentar y espumar leche (caliente y fría) en el ámbito doméstico.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. ¡No lo utilice con fines comerciales o industriales!

## Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados


En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	<b>¡PELIGRO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	<b>¡CUIDADO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

	<b>Indicación:</b> La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	¡No sumerja este producto en agua!
	¡No limpie este producto en el lavavajillas!
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

## Indicaciones de seguridad

### ¡PELIGRO!

-  ¡No sumerja nunca el aparato, el cable de red ni el enchufe en agua ni en otros líquidos!  
¡De lo contrario, existe peligro de muerte por descarga eléctrica!
- ▶ Asegúrese de que la base con conexiones eléctricas no entre nunca en contacto con agua. Si la base se humedece por accidente, deje que se seque por completo.
- ▶ No debe rebosar ningún líquido por la conexión del aparato.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con la base suministrada.
- ▶ Asegúrese de que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda quedar aplastado ni dañarse.

- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- ▶ No abra nunca ninguna de las piezas de la carcasa. No existe ningún elemento de mando en el interior.
- ▶ Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice nunca el aparato para fines distintos de los aquí descritos. De lo contrario, existe peligro de lesiones.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- ▶ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.

- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté colocado de forma estable y en vertical antes de encenderlo. De lo contrario, el aparato podría caerse y la leche caliente se derramaría.
- ▶ No toque las piezas giratorias durante el funcionamiento.
- ▶ Las piezas del aparato se calientan durante el funcionamiento.  
Por este motivo, agarre el aparato exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ La superficie del elemento térmico sigue manteniendo el calor residual después de su uso.
- ▶ Cuando no vaya a utilizar el aparato o antes de limpiarlo, desconéctelo siempre de la red eléctrica.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con la tapa puesta.
- ▶ Nunca ponga el aparato en funcionamiento si está vacío.  
De lo contrario, podría dañarse de forma irreparable.
- ▶ ¡No limpie el aparato ni sus piezas en el lavavajillas!

ⓘ **Indicación:** El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

## Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Espumador de leche (recipiente y tapa)
- Base
- Batidor
- Instrucciones de uso

**i** **Indicación:** compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

## Desembalaje

**⚠ ¡PELIGRO!** Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar. **Existe peligro de asfixia.**

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.
- ◆ Limpie el aparato tal y como se describe en el capítulo **Limpieza**.

## Descripción del aparato

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Tapa
- 2 Anillo hermético
- 3 Batidor
- 4 Recipiente
- 5 Piloto de control 
- 6 Piloto de control 
- 7 Piloto de control 
- 8 Piloto de control 
- 9 Botón de funciones 
- 10 Base
- 11 Enrollacables

## Instalación

- ◆ Si aún no lo ha hecho, desenrolle completamente el cable de red del enrollacables ① e introdúzcalo a través de la ranura de la base ⑩.
- ◆ Coloque el aparato sobre una superficie seca y plana. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- ◆ Coloque el batidor ③ sobre el eje de accionamiento del interior del recipiente ④.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.

Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

## Consejos para espumar bien la leche



- Espume exclusivamente leche de vaca con este aparato. Otros tipos de leche solo se espuman con limitaciones o pueden hacer que se rebose el aparato.
- La leche desnatada o descremada no se quema con tanta facilidad como la leche entera; no obstante, si el contenido de nata es demasiado escaso, existe el riesgo de que la leche no se espume bien. Por este motivo, recomendamos el uso de leche con un contenido de grasa del 3,5 % o del 1,5 %.
- La leche refrigerada se espuma mejor que la leche menos fría.
- No espume nunca leche por segunda vez, ya que, de lo contrario, se quemaría.
- Deje reposar la leche espumada durante aprox. 30 segundos antes de añadirla a un capuchino, expreso, etc. Durante este tiempo, las burbujas más grandes explotan y la leche que aún está líquida se desplaza hacia el fondo del recipiente. Así podrá servir la espuma más fina.





## Manejo

- ⚠ **¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Asegúrese de que la base ⑩ con conexiones eléctricas no entre nunca en contacto con líquidos.
- ⚠ **¡CUIDADO!** Por motivos de seguridad, no debe abrirse la tapa ① mientras el aparato esté en funcionamiento. Existe peligro de quemaduras. Las piezas del aparato se calientan durante el funcionamiento. Por este motivo, agarre el aparato exclusivamente por el asa cuando esté caliente.  
Utilice siempre leche fresca. No consuma nunca la leche que haya permanecido en el recipiente ④ durante demasiado tiempo.



- i** **Indicación:** si desea interrumpir prematuramente el proceso de preparación, pulse el botón de funciones **⏻ 9** o retire el aparato de la base **10**. Si desea continuar con el proceso de preparación, debe volver a seleccionar el programa.
- ◆ Retire el recipiente **4** de la base **10** y llénelo de leche. Para ello, la leche debe alcanzar, como mínimo, la marca MIN (= 70 ml) del interior del recipiente **4**. No obstante, no supere nunca la marca MAX correspondiente, ya que, de lo contrario, el contenido se rebosaría:

  - Hasta la marca MAX inferior  (= 150 ml) si desea espumar la leche.
  - Hasta la marca MAX superior  (= 300 ml) si solo desea calentar la leche (con poca espuma).
- ◆ Coloque la tapa **1**.
- ◆ Coloque el recipiente **4** sobre la base **10**.
- i** **Indicación:** en la tapa **1**, en la zona del anillo hermético **2**, hay una ranura. Asegúrese de que la ranura no coincida directamente con la boca del recipiente **4**. De lo contrario, la leche podría salirse por el orificio. Gire la ranura de forma que quede orientada hacia otro punto de la pared del recipiente.
- ◆ Seleccione el programa más adecuado con el botón de funciones **⏻ 9**:

Piloto de control	Programa	Selección
 <b>5</b>	Calentamiento de leche con espuma firme	Pulse 1 vez
 <b>6</b>	Calentamiento de leche con espuma cremosa	Pulse 2 veces
 <b>7</b>	Calentamiento de leche con poca espuma	Pulse 3 veces
 <b>8</b>	Espumado de leche fría	Pulse 4 veces

En cuanto se selecciona un programa con el botón de funciones **⏻ 9**, el piloto de control correspondiente **5/6/7/8** se ilumina de forma continua.

- ◆ El piloto de control **5/6/7/8** señaliza que el programa ha finalizado con un parpadeo. Tras esto, el aparato se apaga automáticamente. Si desea interrumpir prematuramente el proceso de preparación, pulse el botón de funciones **⏻ 9** o retire el aparato de la base **10**. Si desea continuar con el proceso de preparación, debe volver a seleccionar el programa.

- ◆ Cuando el piloto de control **5/6/7/8** deje de parpadear, retire la tapa **1** y vierta la leche o la leche espumada en el recipiente deseado.
- ❗ **¡ATENCIÓN!** Si la leche espumada no se vierte fácilmente, puede ayudarse con una chuchara. No obstante, ¡asegúrese de no arañar el revestimiento antiadherente del interior del recipiente **4** con el metal!
- ◆ Deje que el aparato se enfríe durante aprox. 2-3 minutos antes de volver a calentar más leche.
- ❗ **Indicación:** es posible que el aparato vuelva a detenerse inmediatamente después de seleccionar el programa deseado debido a la protección contra el sobrecalentamiento. En tal caso, deje que el aparato se enfríe y, si procede, llénelo de leche fría antes de volver a seleccionar el programa.  
Si el recipiente **4** está vacío y se activa un programa, la protección contra la marcha en seco apaga el aparato. En tal caso, debe llenar el recipiente de leche y volver a seleccionar el programa.

## Recetas

La leche espumada puede utilizarse para preparar distintas bebidas, como las siguientes:

### Capuchino italiano

- ◆ Vierta un café expreso (aprox. 25-30 ml) en una taza de aproximadamente 120-180 ml.
- ◆ Añada la leche espumada hasta llenar la taza hasta el borde.

### Marocchino

- ◆ Funda aprox. una cucharadita de chocolate con leche.
- ◆ Distribuya el chocolate fundido por la pared interna de un vaso y añada un café expreso.
- ◆ Añada aprox. 3-4 cucharaditas de leche espumada y espolvoree cacao en polvo por encima.

### Wiener Melange (mezcla vienesa)

- ◆ Vierta aprox. 125 ml de café solo e intenso en una taza pequeña.
- ◆ Espume 110 ml de leche y añada la leche espumada hasta casi llenar la taza.
- ◆ Si lo desea, puede añadir un poco de azúcar al gusto.

## Limpieza

**⚠ ¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! ¡Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica!  
¡No sumerja nunca el aparato, el cable de red ni el enchufe en agua ni en otros líquidos!


**⚠ ¡CUIDADO!** Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.  
¡Peligro de quemaduras!

**⚠ ¡ATENCIÓN!** No utilice productos de limpieza abrasivos ni corrosivos, ya que pueden dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.



¡No limpie el aparato ni sus piezas en el lavavajillas!

Después de cada uso, limpie el recipiente **4** inmediatamente después de que se haya enfriado para evitar que los restos de leche se incrusten. Para ello, proceda de la siguiente manera:

- ◆ Para la primera limpieza superficial, llene el recipiente **4** de agua y, si procede, añada un poco de jabón lavavajillas (con el batidor **3** montado). Llene con agua hasta la marca MAX inferior  (= 150 ml).
- ◆ Active el aparato de forma que el batidor **3** se mueva dentro del agua durante unos 10 segundos. Tras esto, retire el recipiente **4** de la base **10** para detener el programa. A continuación, enjuague el aparato con agua limpia.

Para realizar una limpieza exhaustiva y para la primera limpieza, proceda de la manera siguiente:

- ◆ Retire el batidor **3** del aparato y limpie el interior con agua caliente y, si procede, con un poco de jabón lavavajillas suave. Limpie el interior con un paño suave o una esponja. Preste especial atención a la zona del eje de accionamiento. A continuación, enjuague el aparato cuidadosamente con agua limpia y séquelo bien.
- ◆ En la tapa **1**, en la zona del anillo hermético **2**, hay una ranura. Tire por aquí del anillo hermético **2** para extraerlo. Limpie ambas piezas con agua jabonosa suave. Elimine los restos del jabón lavavajillas con agua limpia y séquelas bien. Vuelva a colocar el anillo hermético **2** en la tapa **1**.
- ◆ Limpie el batidor **3** en agua jabonosa suave y enjuáguelo con agua limpia. Deje que se seque.
- ◆ Limpie todas las superficies externas, la base **10** y el cable de red con un paño ligeramente húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. Elimine los restos del jabón lavavajillas con un paño humedecido solo con agua. Seque bien el aparato antes de volver a utilizarlo.

## Almacenamiento

- ◆ Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.
- ◆ Enrolle el cable de red en el enrollacables **11** en sentido horario. Las flechas muestran el sentido en el que debe enrollarse. Tenga en cuenta que el cable de red debe desenrollarse del enrollacables en el sentido contrario al que marcan las flechas.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

## Eliminación de fallos

Anomalia	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado en la toma eléctrica.	Compruebe si el enchufe está bien conectado en la toma eléctrica.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El piloto de control <b>5/6/7/8</b> parpadea y el aparato no se activa.	El recipiente <b>4</b> está vacío y se ha activado la protección contra la marcha en seco.	Llénelo de leche fría y vuelva a activar el programa.
	Se ha activado la protección contra el sobrecalentamiento.	Deje que el aparato se enfríe y cambie la leche caliente por leche fría.

## Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur [www.quefairendemesdechets.fr](http://www.quefairendemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

## Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Anexo

### Características técnicas

Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Potencia nominal	500 W
Mín. cantidad de leche	Aprox. 70 ml
Máx. volumen útil para el espumado de leche	Aprox. 150 ml
Máx. volumen útil para el calentamiento de leche	Aprox. 300 ml

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 437418\_2304 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 437418\_2304.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 437418\_2304

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM • ALEMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Indholdsfortegnelse

<b>Introduktion</b> .....	<b>118</b>
<b>Tilsigtet anvendelse</b> .....	<b>118</b>
<b>Anvendte advarsler og symboler</b> .....	<b>118</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>119</b>
<b>Pakkens indhold</b> .....	<b>122</b>
<b>Udpakning</b> .....	<b>122</b>
<b>Beskrivelse af produktet</b> .....	<b>122</b>
<b>Opstilling</b> .....	<b>123</b>
<b>Tips til lækkert mælkeskum</b> .....	<b>123</b>
<b>Betjening</b> .....	<b>123</b>
<b>Ideer til opskrifter</b> .....	<b>125</b>
Cappuccino som i Italien .....	125
Marocchino .....	125
Wiener Melange .....	125
<b>Rengøring</b> .....	<b>126</b>
<b>Opbevaring</b> .....	<b>127</b>
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>127</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>127</b>
Bortskaffelse af produktet .....	128
Bortskaffelse af emballage .....	128
<b>Tillæg</b> .....	<b>128</b>
Tekniske data .....	128
Garanti for Kompernass Handels GmbH .....	129
Service .....	130
Importør .....	130



## Introduktion

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.





## Tilsigtet anvendelse





Dette produkt er udelukkende beregnet til opvarmning af mælk og piskning af mælk til mælkeskum (varmt og koldt) i almindelige hjem.

Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Brug ikke produktet til erhvervmæssige eller industrielle formål!

## Anvendte advarsler og symboler


I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	<b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.

	<b>Bemærk:</b> Et 'bemærk' henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Må ikke lægges ned i vand!
	Må ikke rengøres i opvaskemaskinen!
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegnede.

## Sikkerhedsanvisninger

### **FARE!**

-  Læg aldrig produktet, strømledningen eller strømstikket ned i vand eller andre væsker!  
Ellers er der livsfare på grund af elektrisk stød!
- ▶ Sørg for, at foden med de elektriske tilslutninger aldrig kommer i kontakt med vand! Lad foden tørre helt, hvis den ved en fejltagelse er blevet fugtig.
- ▶ Der må ikke løbe væske ud over produktets stikforbindelse.
- ▶ Brug kun produktet med den medfølgende fod.
- ▶ Sørg for, at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller beskadiges på anden vis.

- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- ▶ Åbn aldrig kabinetets dele. Der er ikke betjeningselementer indeni.
- ▶ Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.

## **ADVARSEL!**

- ▶ Brug ikke produktet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning. Ellers er der fare for personskader!
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- ▶ Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Produktet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, hvis det ikke er under opsyn samt inden montering, afmontering eller rengøring.

- ▶ Før udskiftning af tilbehør eller dele, som bevæger sig under brug, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømfor- syningen.
- ▶ Sørg for, at produktet står stabilt og lodret, før du tænder for det. Ellers kan produktet vælte og den varme mælk sprøjte ud.
- ▶ Rør aldrig ved de roterende dele under brug!
- ▶ Nogle af produktets dele bliver varme under brug! Hold derfor kun på håndtaget, når produktet er varmt.
- ▶ Efter brug har varmeelementets overflade stadig en del restvarme.
- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger produktet længere eller vil gøre det rent.

## ⚠ **OBS!**

- ▶ Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjenings- system til betjening af produktet.
- ▶ Lad aldrig produktet være i brug uden opsyn.
- ▶ Sørg for, at produktet, strømledningen og strømstikket ikke kommer i kontakt med varmekilder, som kogeplader eller åben ild.
- ▶ Brug kun produktet med påsat låg.
- ▶ Brug aldrig produktet, når det er tomt. Produktet kan beskadiges, så det ikke kan repareres igen.
- ▶ Rengør ikke produktet eller dets dele i opvaskemaskinen!

ⓘ **Bemærk:** Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

## Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Mælkeskummer (beholder og låg)
- Fod
- Piskeris
- Betjeningsvejledning

**i Bemærk:** Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Udpakning

**⚠ FARE!** Børn må ikke lege med emballeringsmaterialet.  
**Der er fare for kvælning.**

- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern al emballagen.
- ◆ Rengør produktet som beskrevet i kapitlet **Rengøring**.

## Beskrivelse af produktet

(Se billederne på klap-ud-siden)

- 1 Låg
- 2 Tætningsring
- 3 Piskeris
- 4 Beholder
- 5 Kontrollampe 
- 6 Kontrollampe 
- 7 Kontrollampe 
- 8 Kontrollampe 
- 9 Funktionsknop 
- 10 Fod
- 11 Ledningsopvikling

## Opstilling

- ◆ Vikl ledningen helt af ledningsopviklingen **11**, hvis det ikke allerede er gjort, og træk den gennem udkæringen på foden **10**.
- ◆ Stil produktet på en tør og plan overflade. Sørg for, at strømkablet er inden for rækkevidde.
- ◆ Sæt piskeriset **3** på drivakslen inden i beholderen **4**.
- ◆ Sæt stikket i en stikkontakt.





Nu er produktet klar til brug.





## Tips til lækkert mælkeskum


- Brug kun komælk til opskumning med dette produkt. Andre mælketyper kan kun skummes op med begrænsninger og kan føre til, at produktet koger over.
- Skummetmælk brænder ikke så let på som sødmælk, men ved for lav fedtindhold er der risiko for, at mælken ikke skummer så godt op. Brug derfor en mælketype med 3,5% eller 1,5% fedtindhold.
- Helt kold mælk er nemmere at skumme end mindre kold mælk.
- Skum ikke mælk op to gange, da den ellers brænder på.
- Lad den opskummede mælk stå i ca. 30 sekunder, før du hælder skummet på en cappuccino, espresso osv. I løbet af denne tid brister store bobler og den flydende mælk synker til bunds. På denne måde får du kun det fine skum.


## Betjening

- ⚠ **FARE!** Livsfare på grund af elektrisk strøm! Sørg for, at foden **10** med de elektriske tilslutninger aldrig kommer i kontakt med væske!
- ⚠ **FORSIGTIG!** Af sikkerhedsgrunde bør du ikke åbne låget **1**, når produktet er i brug. Der er fare for forbrændinger. Nogle af produktets dele bliver varme under brug! Hold derfor kun på håndtaget, når produktet er varmt. Brug altid frisk mælk. Brug ikke mælk, som har stået i længere tid i beholderen **4**.

- ❖ **Bemærk:** Hvis du vil stoppe tilberedningen før tid, skal du trykke på funktionsknappen  **9** eller tage produktet af foden **10**. Du skal vælge programmet igen, når du vil fortsætte tilberedningen.
- ❖ Tag beholderen **4** af foden **10** og hæld mælk i den. Hæld mindst så meget mælk i, at det når op til MIN-markeringen (= 70 ml) indvendigt i beholderen **4**. Hæld dog aldrig mere mælk i end til MAX-markeringen, da produktet ellers løber over:
  - Indtil den nederste MAX-markering  (= 150 ml), hvis du vil skumme mælk.
  - Indtil den øverste MAX-markering  (= 300 ml), hvis du kun vil varme mælken op (med en smule skum).
- ❖ Sæt låget **1** på.
- ❖ Stil beholderen **4** på foden **10**.
- ❖ **Bemærk:** På låget **1** ved tætningsringen **2** er der en udkæring. Sørg for, at denne udkæring ikke sidder lige ved beholderens **4** udløb. Ellers kan mælken løbe ud gennem åbningen. Drej udkæringen til et andet sted på beholderen.
- ❖ Vælg det ønskede program med funktionsknappen  **9** :

Kontrollampe	Program	Valgmuligheder
 <b>5</b>	Opvarmning af mælk med fast skum	tryk 1 x
 <b>6</b>	Opvarmning af mælk med cremet skum	tryk 2 x
 <b>7</b>	Opvarmning af mælk med en smule skum	tryk 3 x
 <b>8</b>	Skumning af kold mælk	tryk 4 x

Når du har valgt et program ved at trykke på funktionsknappen  **9**, lyser den tilhørende kontrollampe **5/6/7/8** permanent.

- ❖ Kontrollampen **5/6/7/8** viser, at programmet er slut ved at blinke. Produktet slukkes automatisk.  
Hvis du vil stoppe tilberedningen før tid, skal du trykke på funktionsknappen  **9** eller tage produktet af foden **10**. Du skal vælge programmet igen, når du vil fortsætte tilberedningen.

- ◆ Når kontrollampen **5/6/7/8** ikke blinker længere, tages låget **1** af, og mælken eller mælkeskummet hældes i.
- ⚠ **OBS!** Hvis det ikke er så nemt at hælde skummet ud, kan du bruge en ske som hjælp. Pas dog på, at du ikke ridser slip-let-belægningen inden i beholderen **4** med metallet!
- ◆ Lad produktet køle af i ca. 2-3 minutter, før du varmer mere mælk op.
- ⓘ **Bemærk:** Produktet kan stoppe igen lige efter programvalget på grund af overophedningsbeskyttelsen. Lad produktet køle af, og hæld evt. kold mælk i, før du vælger programmet igen.  
Hvis beholderen **4** er tom, og et nyt program startes, slukker tørkogningssikringen produktet. Hæld så mælk i og vælg programmet igen.

## Ideer til opskrifter

Du kan anvende mælkeskummet til forskellige kaffetyper, for eksempel:

### Cappuccino som i Italien

- ◆ Hæld en espresso (ca. 25 - 30 ml) i en kop, der rummer omkring 120 - 180 ml.
- ◆ Tilsæt mælkeskummet, indtil koppen er fyldt til kanten.

### Marocchino

- ◆ Smelt ca. en teskefuld mælkechokolade.
- ◆ Fordel den smeltede chokolade på indersiden af et glas og hæld espresso i.
- ◆ Tilsæt ca. 3 - 4 teskefulde mælkeskum, og drys med kakaopulver.

### Wiener Melange

- ◆ Hæld ca. 125 ml sort, stærk kaffe i en mokka kop.
- ◆ Skum 110 ml mælk og tilsæt så meget mælkeskum, at koppen er fyldt til lige under kanten.
- ◆ Afhængigt af din personlige smag kan du tilsætte lidt sukker.



## Rengøring

**⚠ FARE!** Livsfare på grund af elektrisk strøm! Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring!

Læg aldrig produktet, strømledningen eller strømstikket ned i vand eller andre væsker!


**⚠ FORSIGTIG!** Lad produktet afkøle før rengøring. Fare for forbrændinger!

**! OBS!** Brug ikke skurende eller ætsende rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og påføre produktet uoprettelige skader.



Rengør ikke produktet eller dets dele i opvaskemaskinen!

Rengør beholderen **4** efter hver anvendelse lige efter afkøling, så mælkestjerne ikke kan nå at tørre ind. Fremgangsmåden er følgende:

- ◆ Til den første grovere rengøring hældes vand med lidt opvaskemiddel i beholderen **4** (det anvendte piskeris **3** er sat i). Hæld vand i indtil den nederste MAX-markering  (= 150 ml).
- ◆ Start produktet, så piskeriset **3** roterer ca. 10 sekunder gennem vandet. Tag beholderen **4** af foden **10**, så programmet stopper. Skyl derefter produktet af med rent vand.

Gå frem på følgende måde for grundig rengøring og ved den første rengøring:

- ◆ Tag piskeriset **3** ud af produktet, og rengør det indvendige af kanden med varmt vand og evt. lidt opvaskemiddel. Tør det indvendige af beholderen af med en fugtig klud eller svamp. Vær særligt opmærksom på området omkring drivakslen. Skyl derefter produktet omhyggeligt med rent vand og tør det af.
- ◆ På låget **1** ved tætningsringen **2** er der en udkæring. Tag tætningsringen **2** af. Rengør begge dele grundigt i mildt sæbevand. Fjern rester af opvaskemiddel med rent vand, og tør delene godt af. Sæt tætningsringen **2** på låget **1** igen.
- ◆ Rengør piskeriset **3** i mildt opvaskevand, og skyl det af med rent vand. Lad det tørre.
- ◆ Rengør alle udvendige sider, foden **10** og strømledningen med en let fugtet klud. Hvis snavset sidder fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden. Fjern rester af opvaskemiddel med en klud, der er fugtet med vand. Tør produktet godt af, før du anvender produktet igen.

## Opbevaring

- ◆ Lad produktet køle helt af, før det stilles væk.
- ◆ Vikl ledningen om ledningsopviklingen **11** med uret. Pilene viser retningen for opviklingen. Bemærk, at ledningen skal vikles af ledningsopviklingen modsat pilenes retning.
- ◆ Opbevar produktet et rent og tørt sted.

## Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Produktet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Kontrollér, om stikket er sat rigtigt i stikkontakten.
	Produktet er ikke tændt.	Tænd for produktet.
	Produktet er defekt.	Henvend dig til kundeservice.
Kontrollampen <b>5/6/7/8</b> blinker, og produktet starter ikke.	Beholderen <b>4</b> er tom, og tælkogningssikringen er udløst.	Hæld kold mælk i, og start programmet igen.
	Overophedningssikringen er udløst.	Lad produktet køle af, og erstat den varme mælk med kold mælk.

## Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig:



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

## Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Tillæg

### Tekniske data

Spændingsforsyning	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz
Mærkeeffekt	500 W
Min. Mælkemængde	ca. 70 ml
Maks. volumen ved skumning af mælk	ca. 150 ml
Maks. volumen ved opvarmning af mælk	ca. 300 ml

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 437418\_2304 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 437418\_2304.

## Service



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 437418\_2304

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>132</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>132</b>
<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	<b>132</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>133</b>
<b>Materiale in dotazione</b> .....	<b>136</b>
<b>Disimballaggio</b> .....	<b>136</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>136</b>
<b>Posizionamento</b> .....	<b>137</b>
<b>Suggerimenti per una buona schiuma di latte</b> .....	<b>137</b>
<b>Uso</b> .....	<b>137</b>
<b>Ricette</b> .....	<b>139</b>
Cappuccino all'italiana .....	139
Marocchino .....	139
Melange viennese .....	139
<b>Pulizia</b> .....	<b>140</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>141</b>
<b>Risoluzione degli errori</b> .....	<b>141</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>141</b>
Smaltimento dell'apparecchio .....	142
Smaltimento dell'imballaggio .....	142
<b>Appendice</b> .....	<b>142</b>
Dati tecnici .....	142
Garanzia della Kompernass Handels GmbH .....	143
Assistenza .....	144
Importatore .....	144

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.





## Uso conforme





Questo apparecchio serve esclusivamente a riscaldare latte e produrre schiuma di latte (caldo e freddo) in ambito domestico.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali o industriali!

## Avvertenze e simboli utilizzati


Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	<b>PERICOLO!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	<b>AVVERTENZA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.
	<b>CAUTELA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	<b>ATTENZIONE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.

	<b>Nota:</b> Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Non immergere in acqua!
	Non lavare in lavastoviglie!
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

## Avvertenze di sicurezza

### **PERICOLO!**

-  Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!  
In caso contrario sussiste il pericolo di morte per folgorazione!
- ▶ Assicurarsi che la base con i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con l'acqua! Se la base si bagnasse accidentalmente, farla asciugare completamente prima di rimetterla in funzione.
- ▶ Impedire il contatto di liquidi in fuoriuscita con la connessione a spina.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con la base acclusa.
- ▶ Impedire che il cavo di rete si bagni o si inumidisca durante l'uso dell'apparecchio. Condurlo in modo tale da impedire che si incastri o danneggi in altro modo.



- ▶ In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- ▶ Non aprire mai alcuna parte dell'alloggiamento dell'apparecchio. In esso non è presente alcun elemento di comando.
- ▶ Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano l'estinzione della garanzia.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni!
- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Staccare sempre l'apparecchio dalla rete in caso di assenza di sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.

- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, spegnere assolutamente l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato stabilmente e in verticale prima di accenderlo. In caso contrario l'apparecchio potrebbe cadere e spruzzare latte bollente.
- ▶ Non toccare le parti rotanti durante il funzionamento!
- ▶ Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde. L'apparecchio riscaldato va pertanto afferrato esclusivamente dalla maniglia.
- ▶ Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo.
- ▶ Se non si utilizza più l'apparecchio o se si desidera pulirlo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

### ⚠ **ATTENZIONE!**

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con il coperchio collocato.
- ▶ Non azionare mai l'apparecchio a vuoto. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- ▶ Non lavare l'apparecchio o sue parti in lavastoviglie!

**i** **NOTA:** Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

## Materiale in dotazione

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Montalatte (recipiente e coperchio)
- Base
- Frusta
- Manuale di istruzioni

**i Nota:** controllare se la fornitura è completa e se presenta danni visibili. In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

## Disimballaggio

**⚠ PERICOLO!** Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**

- ◆ Prelevare dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo **Pulizia**.

## Descrizione dell'apparecchio

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- 1 Coperchio
- 2 Anello di guarnizione
- 3 Frusta
- 4 Recipiente
- 5 Spia di controllo 
- 6 Spia di controllo 
- 7 Spia di controllo 
- 8 Spia di controllo 
- 9 Tasto di funzione 
- 10 Base
- 11 Avvolgicavo

## Posizionamento

- ◆ Se non lo si è ancora fatto, svolgere completamente il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo ① e farlo passare attraverso l'incavo della base ⑩.
- ◆ Poggiare l'apparecchio su una superficie asciutta e piana. Assicurarsi che la spina si trovi nelle vicinanze.
- ◆ Applicare la frusta ③ all'albero motore all'interno del recipiente ④.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.





L'apparecchio è ora pronto per l'uso.





## Suggerimenti per una buona schiuma di latte


- Con questo apparecchio si deve schiumare solo latte di mucca. Altri tipi di latte si possono schiumare solo limitatamente oppure possono traboccare dall'apparecchio.
- Il latte scremato o magro non brucia facilmente come il latte intero, ma a causa dello scarso contenuto di grasso c'è il rischio che non si riesca schiumare bene. Pertanto utilizzare latte con una percentuale di grasso del 3,5% o 1,5%.
- Il latte ben raffreddato può essere schiumato meglio del latte non molto freddo.
- Non schiumare il latte per la seconda volta altrimenti può bruciarsi.
- Fare riposare il latte schiumato per circa 30 secondi prima di versare la schiuma sul cappuccino, espresso, ecc. Durante questo tempo le bolle d'aria più grosse scoppiano e il latte ancora liquido scende sul fondo. Così si può utilizzare la schiuma fine.


## Uso

- ⚠ **PERICOLO!** Pericolo di morte a causa di scossa elettrica! Assicurarsi che la base ⑩ con i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con liquidi!
- ⚠ **CAUTELA!** Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio ① mentre l'apparecchio è in funzione. Sussiste il pericolo di ustioni. Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde. L'apparecchio riscaldato va pertanto afferrato esclusivamente dalla maniglia. Utilizzare sempre latte fresco. Non consumare latte lasciato a lungo nel recipiente ④.

- ❶ **Nota:** per interrompere anticipatamente il procedimento di preparazione, premere il tasto di funzione  ❹ o togliere l'apparecchio dalla base ❿. Se si desidera proseguire il procedimento di preparazione, bisogna selezionare nuovamente il programma.
- ◆ Togliere il recipiente ❷ dalla base ❿ e versarvi il latte. Versare come minimo la quantità di latte necessaria a raggiungere il segno MIN (= 70 ml) all'interno del recipiente ❷. Tuttavia non versare mai una quantità di latte superiore a quanto indicato dal corrispondente segno MAX, altrimenti il latte trabocca dall'apparecchio:
  - Fino al segno MAX inferiore  (= 150 ml) se si desidera schiumare il latte.
  - Fino al segno MAX superiore  (= 300 ml) se si desidera solo scaldare il latte (con poca schiuma).
- ◆ Applicare il coperchio ❶.
- ◆ Collocare il recipiente ❷ sulla base ❿.
- ❶ **Nota:** il coperchio ❶ presenta un incavo presso l'anello di guarnizione ❷. Assicurarsi che l'incavo non venga a trovarsi direttamente presso il becco del recipiente ❷, altrimenti il latte non può uscire dall'apertura. Girare l'incavo verso un altro punto della parete del recipiente.
- ◆ Con il tasto di funzione  ❹, selezionare il programma adatto:

Spia di controllo	Programma	Selezione
 ❺	Scaldare il latte con una schiuma compatta	Premere 1 volta
 ❻	Scaldare il latte con una schiuma cremosa	Premere 2 volte
 ❼	Scaldare il latte con poca schiuma	Premere 3 volte
 ❽	Schiumare il latte a freddo	Premere 4 volte

Non appena si seleziona un programma premendo il tasto di funzione  ❹, la spia di controllo corrispondente ❺/❻/❼/❽ si accende e resta accesa.

- ◆ La spia di controllo ❺/❻/❼/❽ segnala la fine del programma lampeggiando. L'apparecchio si spegne automaticamente. Per interrompere anticipatamente il procedimento di preparazione, premere il tasto di funzione  ❹ o togliere l'apparecchio dalla base ❿. Se si desidera proseguire il procedimento di preparazione, bisogna selezionare nuovamente il programma.

- ◆ Quando la spia di controllo **5/6/7/8** non lampeggia più, togliere il coperchio **1** e versare il latte o la schiuma di latte nel contenitore desiderato.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Se non si riesce a versare bene la schiuma di latte, aiutarsi con un cucchiaino. Tuttavia fare attenzione a non graffiare con il metallo il rivestimento antiaderente all'interno del recipiente **4**!
- ◆ Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 2-3 minuti prima di scaldare un'altra porzione di latte.
- ⓘ **Nota:** a causa del dispositivo di protezione dal surriscaldamento, l'apparecchio può arrestarsi nuovamente subito dopo aver selezionato il programma. Lasciar raffreddare l'apparecchio ed eventualmente aggiungere latte freddo prima di selezionare nuovamente il programma. Se il recipiente **4** è vuoto e si avvia un programma, il dispositivo di protezione dal funzionamento a secco spegne l'apparecchio. Bisogna aggiungere latte e selezionare nuovamente il programma.

## Ricette

La schiuma di latte può essere utilizzata per varie bevande, ad esempio:

### Cappuccino all'italiana

- ◆ Versare un espresso (circa 25 - 30 ml) in una tazza di capacità compresa fra 120 e 180 ml.
- ◆ Versare la schiuma di latte fino a riempire la tazza fino all'orlo.

### Marocchino

- ◆ Sciogliere circa un cucchiaino di cioccolata al latte.
- ◆ Distribuire la cioccolata sciolta sulla parete interna di un bicchiere e versarvi dentro l'espresso.
- ◆ Versare circa 3 - 4 cucchiaini di schiuma di latte e cospargere con polvere di cacao.

### Melange viennese

- ◆ Versare circa 125 ml di caffè nero e forte in una tazza per moca.
- ◆ Schiumare 110 ml di latte e versare schiuma di latte fino a riempire la tazza poco sotto l'orlo.
- ◆ A seconda dei gusti personali si può aggiungere ancora altro zucchero.

## Pulizia

**⚠ PERICOLO!** Pericolo di morte a causa di scossa elettrica! Prima della pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente! Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!


**⚠ CAUTELA!** Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. Pericolo di ustioni!

**! ATTENZIONE!** Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi. Essi possono aggredire la superficie e danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.



Non lavare l'apparecchio o sue parti in lavastoviglie!

Pulire il recipiente **4** dopo ogni utilizzo non appena si è raffreddato, per evitare che vi si incrostino residui di latte. A tale scopo procedere come segue:

- ◆ Per una prima pulizia approssimativa, versare acqua ed eventualmente un poco di detersivo nel recipiente **4** (la frusta **3** è inserita). Riempire d'acqua fino al segno MAX inferiore  (= 150 ml).
- ◆ Avviare l'apparecchio in modo che la frusta **3** giri nell'acqua per circa 10 secondi. Poi togliere il recipiente **4** dalla base **10** in modo da arrestare il programma. Lavare quindi l'apparecchio con abbondante acqua pulita.

Per una pulizia accurata e per la prima pulizia procedere come segue:

- ◆ Togliere la frusta **3** dall'apparecchio e lavare l'interno dell'apparecchio con acqua calda ed eventualmente con un detersivo delicato. Pulire l'interno con un panno morbido o una spugna. Fare attenzione in particolare all'area dell'albero motore. Poi risciacquare accuratamente l'apparecchio con acqua pulita e asciugarlo.
- ◆ Il coperchio **1** presenta un incavo presso l'anello di guarnizione **2**. Staccare l'anello di guarnizione **2** in questo punto. Pulire entrambe le parti con acqua e un detersivo delicato. Rimuovere i resti di detersivo con acqua pulita e asciugare i pezzi accuratamente. Infilare nuovamente l'anello di guarnizione **2** sul coperchio **1**.
- ◆ Pulire la frusta **3** in acqua con detersivo delicato e risciacquare tutto con acqua corrente. Farla asciugare.
- ◆ Pulire tutte le superfici esterne, la base **10** e il cavo di alimentazione con un panno leggermente inumidito. In caso di sporco ostinato, versare un poco di detersivo delicato sul panno. Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno inumidito solo con acqua. Asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

## Conservazione

- ◆ Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.
- ◆ Avvolgere il cavo di alimentazione sempre in senso orario attorno all'avvolgicavo **11**. Le frecce indicano la direzione di avvolgimento. Si tenga presente che il cavo di alimentazione va tolto dall'avvolgicavo in senso contrario a quello della freccia.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

## Risoluzione degli errori

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	La spina di alimentazione non è inserita nella presa.	Verificare che la spina sia collegata correttamente alla presa.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
La spia di controllo <b>5/6/7/8</b> lampeggia e l'apparecchio non si avvia.	Il recipiente <b>4</b> è vuoto ed è scattato il dispositivo di protezione dal funzionamento a secco.	Versare latte freddo e riavviare il programma.
	È scattato il dispositivo di protezione dal surriscaldamento.	Lasciar raffreddare l'apparecchio e sostituire il latte caldo con latte freddo.

## Smaltimento

**Valido solo per la Francia:**



Points de collecte sur [www.quefaireadesdechets.fr](http://www.quefaireadesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



## Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Appendice

### Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 / 60 Hz
Potenza nominale	500 W
Quantità di latte min.	circa 70 ml
Volume utile max. per la schiumatura del latte	circa 150 ml
Volume utile max. per il riscaldamento del latte	circa 300 ml

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.

Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 437418\_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 437418\_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza



**Assistenza Italia**

Tel.: 800781188

E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

IAN 437418\_2304

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>146</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>146</b>
<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....	<b>146</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>147</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>150</b>
<b>Kicsomagolás</b> .....	<b>150</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>150</b>
<b>A készülék felállítása</b> .....	<b>151</b>
<b>Tipppek a jó tejjahoz</b> .....	<b>151</b>
<b>Használat</b> .....	<b>151</b>
<b>Receptek</b> .....	<b>153</b>
Olasz cappuccino .....	153
Marocchino .....	153
Bécsi melange .....	153
<b>Tisztítás</b> .....	<b>154</b>
<b>Tárolás</b> .....	<b>155</b>
<b>Hibaelhárítás</b> .....	<b>155</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>155</b>
A készülék ártalmatlanítása .....	156
A csomagolás ártalmatlanítása .....	156
<b>Függelék</b> .....	<b>156</b>
Műszaki adatok .....	156
A Kompernass Handels GmbH garanciája .....	157
Szervíz .....	158
Gyártja .....	158

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.





## Rendeltetésszerű használat





Ez a készülék kizárólag tej melegítésére, illetve (meleg és hideg) tejjel készítésére, otthoni használatra szolgál.

Ez a készülék kizárólag magáncélú használatra készült. Ne használja a készüléket kereskedelmi vagy ipari célokra!

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok


Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	<b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.

	<b>Megjegyzés:</b> Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.
	Soha ne merítse vízbe!
	Ne tisztítsa mosogatógépben!
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak.

## Biztonsági utasítások

### **VESZÉLY!**

-  Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba! Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn!
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a talp, amelyen az elektromos csatlakozások vannak, soha ne érjen vízhez! Hagyja a talpat teljesen megszáradni, ha az véletlenül nedves lett.
- ▶ Nem kerülhet folyadék a készülék dugós csatlakozásába.
- ▶ Csak a mellékelt talppal használja a készüléket.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves az üzemeltetés közben. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne szorulhasson be és más módon se sérülhessen meg.

- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékház részeit. Nincsen benne kezelőelem.
- ▶ Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célra. Ellenkező esetben sérülés veszélye áll fenn!
- ▶ Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- ▶ Ne engedjen 8 éven aluli gyermekeket a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint az összeszerelés, a szétszedés vagy tisztítás előtt.

- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- ▶ Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan és függőlegesen áll. Ellenkező esetben a készülék leeshet és a forró tej kifröccsenhet.
- ▶ Ne nyúljon a forgó részekbe működés közben!
- ▶ A készülék részei működés közben felforrósodnak! Ezért a felforrósodott készüléket csak a fogójánál fogja meg.
- ▶ A fűtőelem felülete használat után még meleg.
- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, ha nem kívánja tovább használni a készüléket vagy szeretné megtisztítani.

### ❗ **FIGYELEM!**

- ▶ Ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert a készülék üzemeltetéséhez.
- ▶ Soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemeltetés közben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó ne érjen forró felülethez, például főzőlap-hoz vagy nyílt lánghoz.
- ▶ Csak felhelyezett fedéllel használja a készüléket.
- ▶ Soha ne működtesse a készüléket üresen. A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.
- ▶ Ne tisztítsa a készüléket vagy a részeit mosogatógépben!

**i Megjegyzés:** A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.



## A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- tejhabosító (tárolóedény és fedél)
- talp
- keverő
- használati útmutató

**i Megjegyzés:** Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## Kicsomagolás

**⚠ VESZÉLY!** Gyermeknek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal.  
**Fulladásveszély áll fenn.**

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ◆ Tisztítsa meg a készüléket a **Tisztítás** fejezetben leírtak szerint.

## A készülék leírása

(ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- 1 fedél
- 2 tömítőgyűrű
- 3 keverő
- 4 tárolóedény
- 5 működésjelző lámpa 
- 6 működésjelző lámpa 
- 7 működésjelző lámpa 
- 8 működésjelző lámpa 
- 9 funkciógomb 
- 10 talp
- 11 kábelcsévélő

## A készülék felállítása

- ◆ Ha még nem tette meg, akkor tekerje le teljesen a hálózati kábelt a kábelcsévélőről **11** és vezesse át a talpon **10** lévő vágaton.
- ◆ Helyezze a készüléket egy száraz és sima felületre. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó elérhető közelségben legyen.
- ◆ Tolja a keverőt **3** a tárolóedény **4** belsejében lévő hajtótengelyre.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.





A készülék ezzel üzemkész.





## Tippek a jó tejhabhoz


- Csak tehenitejet habosítson ezzel a készülékkel. Egyéb tejfajták csak korlátozottan habosíthatók és túlcsoordulhatnak a készülékben.
- A főlözött vagy sovány tej nem ég oda olyan könnyen, mint a magas zsírtartalmú tej, túl alacsony zsírtartalom esetén azonban fennáll annak a veszélye, hogy a tejet nem lehet jól habosítani. Ezért lehetőleg 3,5% vagy 1,5% zsírtartalmú tejet használjon.
- A jól lehűtött tej jobban habosítható, mint a kevésbé hideg tej.
- Ne habosítsa fel a tejet másodszor, ellenkező esetben odaéghet.
- Hagyja a felhabosított tejet kb. 30 másodpercig állni, mielőtt a habot a cappuccinohoz, eszpresszóhoz, stb. adja. Ez idő alatt a nagyobb buborékok szétpukkannak és a még folyékony tej lesüllyed. Ezt követően felhasználható a finom hab.


## Használat

- ⚠ **VESZÉLY!** Elektromos áram okozta veszély! Ügyeljen arra, hogy a talp **10**, amelyen az elektromos csatlakozások vannak, soha ne érintkezzen folyadékkal!
- ⚠ **VIGYÁZAT!** Biztonsági okokból ne nyissa ki a fedelet **1** a készülék működése közben. Leforrázhhatja magát.  
A készülék részei működés közben felforrósodnak! Ezért a felforrósodott készüléket csak a fogójánál fogja meg.  
Mindig friss tejet használjon. Ne fogyasszon olyan tejet, amely hosszabb ideig a tárolóedényben **4** maradt.

- i Megjegyzés:** Ha korábban szeretné megállítani az elkészítési folyamatot, akkor nyomja meg a funkciógombot  **9** vagy vegye le a készüléket a talpról **10**. Ha folytatni szeretné az elkészítést, akkor újra ki kell választani a programot.
- ◆ Vegye le a tárolóedényt **4** a talpról **10** és töltsze bele a tejet. Legalább annyi tejet töltsön bele, hogy a tej elérje a tárolóedény **4** belsejében lévő MIN jelölést (= 70 ml). Soha ne töltsön bele a MAX jelölésnél több tejet, ellenkező esetben a készülék túlsordul:
    - Az alsó MAX jelölésig  (= 150 ml), ha a tejet habosítani szeretné.
    - A felső MAX jelölésig  (= 300 ml), ha a tejet csak melegíteni szeretné (kevés habbal).
  - ◆ Helyezze fel a fedelet **1**.
  - ◆ Helyezze a tárolóedényt **4** a talpra **10**.
- i Megjegyzés:** A fedélen **1** a tömítőgyűrűnél **2** van egy vágat. Ügyeljen arra, hogy a vágat ne közvetlenül a tárolóedény **4** kiöntőjénél legyen. Ellenkező esetben tej folyhat ki a nyíláson keresztül. Forgassa el a vágatot egy másik helyre a tárolóedény falán.
- ◆ Válassza ki a megfelelő programot a funkciógombbal  **9**:

működésjelző lámpa	program	kiválasztás
 <b>5</b>	tejmelegítés kemény habbal	1x nyomás
 <b>6</b>	tejmelegítés krémes habbal	2x nyomás
 <b>7</b>	tejmelegítés kevés habbal	3x nyomás
 <b>8</b>	hideg tej habosítása	4x nyomás

Amint kiválasztott egy programot a funkciógomb  **9** megnyomásával, folyamatosan világítani kezd a megfelelő működésjelző lámpa **5/6/7/8**.

- ◆ A működésjelző lámpa **5/6/7/8** a program végét villogással jelzi. A készülék automatikusan kikapcsol. Ha korábban szeretné megállítani az elkészítési folyamatot, akkor nyomja meg a funkciógombot  **9** vagy vegye le a készüléket a talpról **10**. Ha folytatni szeretné az elkészítést, akkor újra ki kell választani a programot.

- ◆ Ha a működésjelző lámpa **5/6/7/8** nem villog tovább, akkor vegye le a fedelet **1** és töltsse a tejet, illetve a tejhabot a kívánt edénybe.
- ❗ **FIGYELEM!** Ha a tejhabot nem lehet könnyen kiönteni, akkor használjon egy kanalat. Ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a tárolóedény **4** tapadásmentes bevonatát a fémmel!
- ◆ Hagyja a készüléket kb. 2-3 perccig lehűlni, mielőtt további adag tejet melegít.
- ❗ **Megjegyzés:** a készülék a túlmelegedés elleni védelem miatt a programválasztás után ismét kikapcsolhat. Hagyja lehűlni a készüléket és adott esetben adjon hozzá hideg tejet, mielőtt ismét kiválasztja a programot.  
Ha a tárolóedény **4** üres és elindítanak egy programot, az üresen működés elleni védelem kikapcsolja a készüléket. Tejet kell bele tölteni és újra ki kell választani a programot.

## Receptek

A tejháb különböző italváltozatokhoz használható, például:

### Olasz cappuccino

- ◆ Töltsön egy eszpresszót (kb. 25 - 30 ml) egy kb. 120 - 180 ml úrtartalmú csészébe.
- ◆ Öntsön hozzá tejhabot, amíg a csésze a peremig megtelik.

### Marocchino

- ◆ Olvasszon fel kb. egy teáskanál tejszokoládét.
- ◆ Oszlassa el az olvasztott csokoládét egy pohár belső falán, majd öntsön bele egy eszpresszót.
- ◆ Tegyen hozzá kb. 3-4 teáskanál tejhabot és szórja meg kakaóporral.

### Bécsi melange

- ◆ Töltsön kb. 125 ml fekete, erős kávé egy mokka csészébe.
- ◆ Habosítson fel 110 ml tejet és töltsön annyi tejhabot a kávéhoz, hogy a csésze a perem aljáig legyen töltve.
- ◆ Ízléstől függően kevés cukrot is adhat hozzá.

## Tisztítás

**⚠ VESZÉLY!** Elektromos áram okozta veszély! Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból! Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba!


**⚠ VIGYÁZAT!** Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!

**! FIGYELEM!** Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében és a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.



Ne tisztítsa a készüléket vagy a részeit mosogatógépben!

Minden használat után, közvetlenül a lehűlés után tisztítsa meg a tárolóedényt **4**, hogy megakadályozza a maradék tej rászáradását. Ehhez tegye a következőt:

- ◆ Az első, durva tisztításhoz töltsön vizet és szükség esetén kevés mosogatószeret a tárolóedénybe **4** (a keverő **3** be van helyezve). Töltsön vizet az alsó MAX-jelzésig  (= 150 ml).
- ◆ Indítsa el a készüléket, hogy a keverő **3** kb. 10 másodpercig a vízben keverjen. Ekkor vegye le a tárolóedényt **4** a talpról **10**, hogy a program leálljon. Ezután öblítse ki a készüléket tiszta vízzel.

Az alapos tisztításhoz és az első tisztításhoz tegye a következőt:

- ◆ Vegye ki a keverőt **3** a készülékből és tisztítsa meg a készülék belső részét meleg vízzel és adott esetben enyhe hatású mosogatószerrel. Törölje ki a készülék belsejét egy puha törölkendővel vagy szivaccsal. Közben különösen ügyeljen a hajtótengely területére. Ezt követően alaposan öblítse ki a készüléket tiszta vízzel és törölje szárazra.
- ◆ A fedélen **1** a tömítőgyűrűnél **2** van egy vágat. Itt húzza le a tömítőgyűrűt **2**. Tisztítsa meg mindkét részt enyhén mosogatószeres vízben. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat tiszta vízzel és alaposan törölje szárazra a részeket. Tolja vissza a tömítőgyűrűt **2** a fedélre **1**.
- ◆ Tisztítsa meg a keverőt **3** enyhén mosogatószeres vízben, majd öblítse le tiszta vízzel. Hagyja megszáradni.
- ◆ A külső felületek, a talp **10** és a hálózati csatlakozókábel enyhén benedvesített törölkendővel tisztítható meg. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószeret a törölkendőre. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat vízzel benedvesített törölkendővel. Alaposan törölje szárazra a készüléket, mielőtt ismét használja.

## Tárolás

- ◆ Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt elrakja a helyére.
- ◆ Tekerje a hálózati kábelt a kábelcsévéelő **11** köré az óramutató járásával megegyező irányban. A nyílak mutatják a feltekerés irányát. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt a nyállal ellentétes irányban kell eltávolítani a kábelcsévéőlőről.
- ◆ Tárolja a készüléket tiszta és száraz helyen.

## Hibaelhárítás

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs a hálózati csatlakozóaljzatba csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó megfelelően csatlakoztatva van-e a hálózati csatlakozóaljzatba.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A működésjelző lámpa <b>5/6/7/8</b> villog és a készülék nem indul el.	A tárolóedény <b>4</b> üres és az üresen működés elleni védelem kioldott.	Töltsön bele hideg tejet és indítsa újra a programot.
	A túlmelegedés elleni védelem kioldott.	Hagyja lehűlni a készüléket és cserélje ki a meleg tejet hideg tejjel.

## Ártalmatlanítás

**Csak Franciaországra vonatkozik:**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

## A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelősége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

## Függelék

### Műszaki adatok

Tápfeszültség	220 - 240 V ~ (váltóáram), 50 / 60 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Min. tejmennyiség	kb. 70 ml
Max. hasznos térfogat tej habosításához	kb. 150 ml
Max. hasznos térfogat tej melegítéséhez	kb. 300 ml

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jóállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.



## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 437418\_2304.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 437418\_2304 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompnass@lidl.hu](mailto:kompnass@lidl.hu)

IAN 437418\_2304

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací  
Stan informácií · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 05 / 2023 · Ident.-No.: SMA500F1-042023-1

---

IAN 437418\_2304